



07 holiday park



08 tipps & trends

### WEISHAAR - RECHTSANWÄLTE

Kerstin Weishaar • Melina Nuckols

Baumbuschstraße 30A • 66976 Rodalben

Telefon 06331/1410883 • Fax 06331/1410884

E-Mail: kw@rechtsanwaeltin-weishaar.de

www.rechtsanwaeltin-weishaar.de

Öffnungszeiten: Mo.-Fr. 08.30-12.00 & 14.00-17.00 Uhr

Termine nach Vereinbarung

Markisensysteme    Wohndachfenster    Wohndachfenster-Rollladen    Vordächer    Haustüren

**Qualitätsprodukte rund ums Haus - hergestellt in Deutschland**

Fenster    Sicherheits-Rollladen    Garagenrolltore    Terrassen-überdachungen    Senkrecht-beschattungen

**JETZT mit 0% Finanzierung für alle Produkte**    **HEIM & HAUS®** Alles aus einer Hand

Fred Stadelmann Fachberater 66976 Rodalben Tel: 0 63 31 / 60 80 931 Mobil 0171 / 14 77 922

Hans-Peter Scherer Fachberater 66989 Nünchweiler Tel: 0 63 36 / 99 34 27 Mobil: 0172 / 68 52 387

**JEANS WORLD** Hauptstr. 148 66976 Rodalben Tel. 06331/10314 **Alles für Sie & Ihn!**

**SUMMER SALE**

**30% bis 50% auf alle Sommerteile!**

BLUE MONKEY    JACK & JONES    **khujo™**    questo SAVAGE uvm.

Öffnungszeiten: Mo-Fr. 10.00 - 12.30 und 14.30 - 18.30 Uhr • Sa. 10 - 13.00 Uhr

**DLS DienstleistungsService** Udo Freyer

Viele Bürger sind falsch oder überversichert! Zahlen auch Sie zu viele Versicherungsbeiträge? Befinden sich Ihre Versicherungsunterlagen in einem ungeordneten Zustand? Das lässt sich ändern! Möchten auch Sie 300,-/600,-/1.000,- EURO und mehr jährlich einsparen? Nehmen Sie für die Abwicklung sämtlicher Versicherungsbelange meinen Service in Anspruch, wie z. B.:

- Ordnen Ihrer Unterlagen
- Bearbeitung von Schäden
- Schriftverkehr
- Telefonate
- Kfz An- und Abmeldungen
- Behördengänge
- Finanzierungen
- Beratungen
- Immobilien
- Versicherungen

Ihr kompetenter, unabhängiger und bei der IHK eingetragener Mehrfach-Agent!  
Udo Freyer • Biebermühlerstr. 59 • 66987 Thaleischweiler  
Tel. 06334/44 97 972 • Fax 44 97 973 • eMail: dls.freyer@gmx.de

**Rodalber GRÜNESPUTSCHE FEST**

Freitag 14. August

**SIX IN LINE-Live**

Samstag 15. August

**-Live**

BRENNHOLZ • GESCHNITTEN  
GELAGERT • DELIVERT

BRENNHOLZ JUNG  
HAUPTSTR. 103  
57720 WALSCHBRONN  
TEL.: 0033-355175154

**edrich mathias**

hauptstraße 167  
66976 rodalben

fon: 06331.239237  
fax: 06331.239241  
mobil: 0176.82381291  
info@mathiasedrich.de  
www.mathiasedrich.de

**SCHREINEREI cieslik**

- Möbelbau
- Innenausbau
- Bautischler

**HOLZDESIGN AUS MEISTERHAND**

Tel. 0 63 33 - 9 93 18 83  
Moschelmühle 7 • 67714 Wald Fischbach-Burgalben  
www.schreinerei-cieslik.de



# Windows 10

## Update zum Festpreis von € 59,00\*

Bringen Sie Ihren PC oder Laptop mit Windows 10 auf den neuesten technologischen Stand und profitieren Sie von den hohen Sicherheitsstandards, die Ihr Gerät off- und online optimal schützen. Wir registrieren Ihr Gerät für Windows 10 und unterstützen Sie bei der Installation, Konfiguration und Datenübernahme.

### Windows 10 ist seit 29.07.2015 verfügbar.

### Das machen wir:

- o Wir überprüfen die Systemvoraussetzungen
- o Wir registrieren Sie für das Upgrade auf Windows 10
- o Wir sichern ggf. Programme und Anwendungen vor der Überschreibung
- o Wir führen die Windows-Installation durch
- o Wir passen Ihre Systemkonfiguration an
- o Wir prüfen, ob alles läuft

\* Preis exkl. Betriebssystem. Ausreichende Leistungsfähigkeit Ihres Systems vorausgesetzt. Eventuell benötigte Hardware nicht im Preis enthalten

## FSE Frey GmbH: Perfekter Service in Pirmasens

Windows aktualisieren und mit FSE Frey GmbH weiter geschützt bleiben. Windows 10 ist das aktuelle Betriebssystem von Microsoft und enthält neben diversen neuen Funktionen und Schnittstellen die höchsten Sicherheitsstandards. Wir unterstützen Sie bei der Aktualisierung Ihres PCs oder Notebooks und führen das Upgrade auf Windows 10 fachgerecht durch. Wir registrieren Ihr Gerät und übernehmen anschließend die vollständige Installation der neuen Betriebssystemversion. Auf Wunsch erhalten Sie gegen Aufpreis ein komplettes Backup auf eine separate Festplatte.

Egal ob in unserer Service-Werkstatt, bei Ihnen zuhause oder per Telefon:  
Wir beheben das Problem schnell und unkompliziert für Sie.  
Nehmen Sie jetzt direkt Kontakt mit uns auf!



### UNSER SERVICE

Keine Möglichkeit den PC vorbei zu bringen?

Wir holen den PC bei Ihnen ab.

**15,-€ Pauschale für**  
VG Waldfishbach • VG Rodalben • PS-Land

### Unsere Leistungen:

- ✓ Instandsetzung/Umbau aller Marken
- ✓ Vor-Ort-Service
- ✓ Individuelle Komplett-Systeme
- ✓ DSL/Netzwerk - Installation
- ✓ und mehr...

Reparaturen  
aller Marken

FSE Frey GmbH

Zweibrücker Str. 82 • 66953 Pirmasens Tel. • 0 63 31 - 50 95 20

Öffnungszeiten: Montags-Freitags 9 - 18 Uhr • Samstags 10-14 Uhr

www.fse.de • Mail: [vertrieb@fse.de](mailto:vertrieb@fse.de)

IHR  
**EDV**  
PARTNER

# DAS RENAULT FLEX PLUS PAKET: GROSSE FREIHEIT ZUM KLEINEN PREIS.

**5** JAHRE GARANTIE  
INKLUSIVE



**RENAULT CAPTUR DYNAMIQUE**  
TCE 120 EDC

ab **199,-** € mtl. • **0,49 % eff. Jahreszins**  
• **inkl. 5 Jahren Garantie**



**RENAULT MÉGANE GRANDTOUR LIMITED DELUXE**  
ENERGY TCE 130 START & STOP ECO<sup>2</sup>

ab **234,-** € mtl. • **1,49 % eff. Jahreszins**  
• **inkl. 5 Jahren Garantie**



**RENAULT SCÉNIC BOSE® EDITION**  
ENERGY TCE 130 START & STOP

ab **248,-** € mtl. • **1,49 % eff. Jahreszins**  
• **inkl. 5 Jahren Garantie**

Fahrzeugpreis\* 19.990,- € inkl. Flex Plus Paket\*\* im Wert von 540,- €. Bei Finanzierung: Nach Anzahlung von 0,- €, Nettodarlehensbetrag 20.530,- €, 60 Monate Laufzeit (59 Raten à 199,- € und eine Schlussrate: 9.112,- €), Gesamtleistung 50000 km, eff. Jahreszins 0,49 %, Sollzinssatz (gebunden) 0,49 %, Gesamtbetrag der Raten 20.893,- €. Gesamtbetrag inkl. Anzahlung 20.893,- €.

Fahrzeugpreis\* 20.990,- € inkl. Flex Plus Paket\*\* im Wert von 620,- €. Bei Finanzierung: Nach Anzahlung von 0,- €, Nettodarlehensbetrag 21.610,- €, 60 Monate Laufzeit (59 Raten à 234,- € und eine Schlussrate: 8.925,- €), Gesamtleistung 50000 km, eff. Jahreszins 1,49 %, Sollzinssatz (gebunden) 1,49 %, Gesamtbetrag der Raten 22.745,- €. Gesamtbetrag inkl. Anzahlung 22.745,- €.

Fahrzeugpreis\* 22.990,- € inkl. Flex Plus Paket\*\* im Wert von 620,- €. Bei Finanzierung: Nach Anzahlung von 0,- €, Nettodarlehensbetrag 23.610,- €, 60 Monate Laufzeit (59 Raten à 248,- € und eine Schlussrate: 10.232,- €), Gesamtleistung 50000 km, eff. Jahreszins 1,49 %, Sollzinssatz (gebunden) 1,49 %, Gesamtbetrag der Raten 24.868,- €. Gesamtbetrag inkl. Anzahlung 24.868,- €.

Finanzierungsangebote für Privatkunden der Renault Bank, Geschäftsbereich der RCI Banque S.A. Niederlassung Deutschland, Jagenbergstraße 1, 41468 Neuss. Gültig bis 30.09.2015.

**Renault Captur TCE 120 EDC: Gesamtverbrauch (l/100 km): innerorts: 6,8; außerorts: 4,9; kombiniert: 5,6; CO<sub>2</sub>-Emissionen kombiniert: 125 g/km. Renault Mégane Grandtour ENERGY TCE 130 Start & Stop eco<sup>2</sup>: Gesamtverbrauch (l/100 km): innerorts: 6,7; außerorts: 4,6; kombiniert: 5,4; CO<sub>2</sub>-Emissionen kombiniert: 124 g/km. Renault Scénic ENERGY TCE 130 Start & Stop: Gesamtverbrauch (l/100 km): innerorts: 7,6; außerorts: 5,4; kombiniert: 6,2; CO<sub>2</sub>-Emissionen kombiniert: 140 g/km (Werte nach Messverfahren VO [EG] 715/2007).**

Besuchen Sie uns im Autohaus. Wir freuen uns auf Sie.



**AUTOHAUS WINNWA GMBH & CO. KG**

Schillerstr. 11 • 66976 Rodalben • Tel.: 06331-23230 • [www.autohaus-winnwa.de](http://www.autohaus-winnwa.de)



\*Abbildungen zeigen Renault Captur Luxe mit Sonderausstattung, Renault Mégane Grandtour LIMITED mit Deluxe-Paket und Sonderausstattung und Renault Scénic LIMITED mit Deluxe-Paket und Sonderausstattung. \*\*2 Jahre Renault Neuwagengarantie und 3 Jahre Renault Plus Garantie (Anschlussgarantie nach der Neuwagengarantie gem. Vertragsbedingungen) für 60 Monate bzw. 50.000 km ab Erstzulassung.

## Deutschlands günstigste Autos\*!



Der Dacia Logan MCV  
schon ab

**7.990,- €\*\***

Der Dacia Lodgy  
schon ab

**9.990,- €\*\***

Der Dacia Duster  
schon ab

**10.690,- €\*\***

Der Dacia Sandero Stepway  
schon ab

**9.590,- €\*\***

Der Dacia Sandero  
schon ab

**6.890,- €\*\***

Der Dacia Dokker  
schon ab

**8.990,- €\*\***

Gesamtverbrauch (l/100 km) kombiniert: 7,3 - 5,4; CO<sub>2</sub>-Emissionen kombiniert: 168 - 124 g/km (Werte nach Messverfahren VO (EG) 715/2007).

DACIA

[www.dacia.de](http://www.dacia.de)

\*Jeweils in ihrem Marktsegment nach UPE Dacia Logan MCV, Deutschlands günstigster Kombi; Dacia Lodgy, Deutschlands günstigster Familien-Van; Dacia Duster, Deutschlands günstigster SUV; Dacia Sandero, Deutschlands günstigster Neuwagen; Dacia Dokker, Deutschlands günstigster Hochdachkombi. \*\*Alle Preise sind Barpreise: Dacia Logan MCV Essential 1.2 16V 75, Dacia Lodgy 1.6 MPI 85, Dacia Duster Essential 1.6 16V 105 4x2, Dacia Sandero Stepway Ambiance Tce 90 eco, Dacia Sandero Essential 1.2 16V 75, Dacia Dokker 1.6 MPI 85. Abbildungen zeigen Dacia Logan MCV Prestige, Dacia Lodgy Prestige, Dacia Duster Prestige, Dacia Sandero Stepway Prestige, Dacia Sandero Lauréate, Dacia Dokker Lauréate. Jeweils mit Sonderausstattung.

**Wir machen Urlaub: Von 15. bis 30. August.  
Ab Montag 31. August, sind wir wieder für Sie da!**

**\*\*\* JETZT NEU \*\*\***

**Reparaturfinanzierung bis 4.000.- Euro mit 0% Zinsen. Laufzeit maximal 24 Monate! Wir informieren Sie gerne!**

Rudis  
Fahrschule  
GmbH

EINFACH, GUT  
+ SCHNELL

WIR  
HABEN ES!  
FAHREN LERNEN  
MAX

DEIN NAVI ZUM  
FÜHRERSCHEIN

PAUKEN  
WAR GESTERN...

...DANK  
MODERNER  
LEHRMETHODEN  
SCHNELLER  
ZUM ZIEL

3x  
IN DEINER  
NÄHE:  
PIRMASENS,  
THALEISCHWEILER  
UND VINNINGEN!

Rudis Fahrschule GmbH

Dankelsbachstraße 28

66953 Pirmasens

Tel. 0 63 31 - 22 93 81



Zugelassener Bildungsträger  
nach AZAV

www.rudis-fahrschule.info

SWPS  
Erdgas-Duo

SPAREN  
SIE STIERISCH!

Mit unserem neuen  
SWPS Erdgas-Duo!

Profitieren Sie ab sofort als  
Erdgas-Kunde von unserem  
stierisch günstigen Gas+Strom  
Kombi-Angebot!

Sparen Sie jetzt beim Gaspreis der  
Stadtwerke Pirmasens - Ihr  
Energie-Versorger und -Berater vor Ort!

Anträge und Beratung

- ✓ Vor Ort in unserem Kundencenter
- ✓ Internet: [www.swps.de](http://www.swps.de)
- ✓ oder rufen Sie uns an: 06331 / 876-270



 Stadtwerke  
Pirmasens  
Mehr PS für Ihre Energie.

Stadtwerke Pirmasens Versorgungs GmbH  
An der Streckbrücke 4 | 66954 Pirmasens  
Tel.: +49 (0) 6331 / 876-0 | Fax: +49 (0) 6331 / 876-111  
[www.swps.de](http://www.swps.de) | E-Mail: [info@stadtwerke-pirmasens.de](mailto:info@stadtwerke-pirmasens.de)

## Neues Sparangebot der Stadtwerke: Sondervereinbarung Erdgas DUO

Die Stadtwerke Pirmasens bieten einen neuen Liefervertrag für Erdgasbezieher an. Es handelt sich um einen Kombinationstarif Erdgas und Strom. Dieser ist im Vergleich zu den verbilligten Sonderverträgen nochmals um 0,24 Cent je Kilowattstunde (inkl. MwSt.) günstiger. Dieser Rabatt wird am Erdgaspreis in Abzug gebracht. Kostenlose Beratung sowie Vertragsabschlüsse sind bei den Stadtwerken, An der Streckbrücke 4, möglich.  
Tel. 06331 876-270



Inhaberin: Gerlinde Meyer  
Marie-Juchacz-Strasse 54 - 64  
D-66976 Rodalben / Neuhof

Tel: 0 63 31 - 23 90 53  
Fax: 0 63 31 - 141 00 32

E-Mail: [info@wohnanlage-graefensteiner-land.de](mailto:info@wohnanlage-graefensteiner-land.de)



Betreutes Wohnen

## Liebe Leser!

Ferienzeit ist Festzeit in der Heimat. Obwohl viele in die Ferien fahren, mit Kind und Kegel, stehen im August jede Menge Feste an. Das Heimatfest in Donsieders zum Beispiel, um mal einen Blick auf eine kleine Festauswahl in der Region zu werfen; das Schnapsgassenfest in Hermersberg, in Weselberg wird das Dorffest gefeiert, in Reifenberg das große Sommerfest vom Ernteservice Hüther. Und natürlich das Grünesputschefest, das als Stadtfest von Rodalben gilt.

Durchgehend schönes Sommerwetter kann niemand garantieren, besonders in den letzten Jahren nicht. In den letzten Wochen stöhnen Kreislaufempfindliche über extreme Temperaturschwankungen, von herbstlichen fünf Grad in einer der letzten Nächte bis zu Tagestemperaturen weit über 30 Grad, die wir schon gesehen und erlitten oder genossen haben, je nach Temperament und Befindlichkeiten. Doch nun solle es ja wieder auf hochsommerliche Temperaturen zugehen und die gilt es zu nutzen.

Eine Rundreise über die Dorf- und Stadtfeste werden wohl die wenigsten buchen. Doch gibt es bei uns genügend Möglichkeiten, heiße Tage und laue Abende zu genießen. Schöne Biergärten und Gasthausterrassen gibt es zu Genüge, Wandermöglichkeiten durch kühle Waldtäler (Großrichtung Wanderhütten!) ebenso.

Man kann es sich ja so gut gehen lassen bei uns! Und wer Kinder zu bespaßen hat, der sollte an den Holiday Park denken. Mit ein bisschen Glück kann man bei uns beim RWT-Magazin sogar Karten dafür gewinnen!

## RWT Magazin

Anzeigen, Termine und Redaktion:  
06331-239237 oder 0176-823 812 91  
info@rwt-magazin.de  
www.rwt-magazin.de

*kids*

Hallo Kids

Neues für den Schulanfang

mayoral<sup>®</sup>  
making friends

GAUDI ♥

s.Oliver

BLUE EFFECT

VINGINO<sup>®</sup>

*ik*

ILKA KNÜTTEL

Exerzierplatzstrasse 2 · 66953 Pirmasens

mathias edrich

hauptstraße 167  
66976 rodalben  
fon: 06331.239237  
fax: 06331.239241  
mobil: 0176.82381291  
info@mathiasedrich.de  
www.mathiasedrich.de

rwt magazin pc service  
drucksachen webseiten

RWT

http://www.rwt.de

PC-WERKSTATT

## Jede Torte ein Unikat...

...Geschenkideen so individuell wie Sie!

sabines konditorei

Hauptstr. 145 • 66976 Rodalben • Tel.: 0 63 31 - 7 28 42

Wir sind bis zum **20. August 2015 im Urlaub!**  
Ab Freitag den 21.08. sind wir wieder für Sie da.

Öffnungszeiten:

Fr. - Mo. 10 - 17 Uhr

Telefonische Bestellungen unter: **0172/3257285**

[www.sabines-konditorei.de](http://www.sabines-konditorei.de)



# Ein Elektroniker in der Provinz

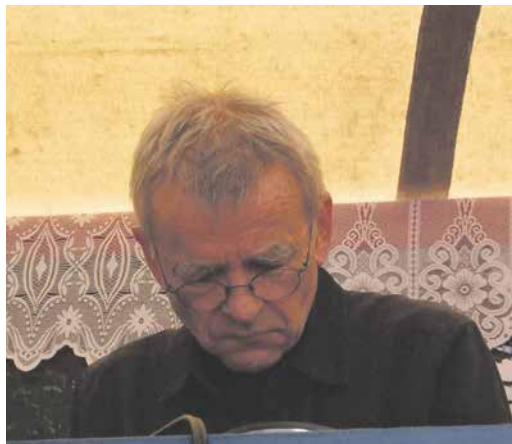
## Dieter Moebius legte mit Cluster und Harmonia mit das Fundament für elektronische Musik

Alles was an elektronisch erzeugter Musik aus den Soundsystemen der Discos und Clubs klingt, das Repetitive, Subbasslastige einerseits, die sanften Töne der Ambient Music, rechnergeneriert, auf der anderen Seite, hat seinen Ursprung vor allem in den Experimenten einer kleiner Zahl an Musikern und Soundtüftlern in Deutschland in den späten 60ern und frühen 70ern. Einer davon, Dieter Moebius, ist am 20. Juli im Alter von 71 Jahren gestorben. Er war ein ganz Großer in dieser Zeit, und er experimentierte früh mit den Möglichkeiten der Elektronik, die sich dort auftaten.

Dieter Moebius wurde in der Schweiz geboren studierte Kunst in Brüssel und Berlin und dort traf er Hans-Joachim Roedelius und Conrad Schnitzler, der später mit Edgar Froese in einer frühen Form von Tangerine Dream spielte. Kluster hieß die Band, ihre Platte verzichtete radikal auf musikalische Songstrukturen, montierte 1969 reine Sounds aneinander. Der „Club Zodiac“ galt als Berliner Keimzelle der elektronischen Musikszene. Nach dem kurzen Leben des Klubs fanden Moebius und Roedelius eine neue Heimat im Weserbergland, in Forst, mit eigenem Studio. Hier entstand unter dem Namen Cluster ihr sehr eigener Sound. Begeistert zeigten sich vor allem britische Musik-Avantgardisten. Brian Eno, der vielen als „Erfinder“ der anspruchsvolleren Ambient-Music gilt, reiste in die tiefe deutsche Provinz, um mit den beiden Soundtüftlern Stücke aufzunehmen. Die immer noch sehr schön und reizvoll anzuhören sind. Auch David Bowies Berliner Zeit (1976 bis 1979) wurde von den neuen deutschen Klängen geprägt, mit den Alben „Low“ (immer noch genial), „Heroes“ und „Lodger“. Brian Eno spielte bei den Aufnahmen und als Musiker dabei eine große Rolle.

Cluster verband sich mit dem Gitarristen Michael Rother, bekannt durch die Düsseldorfer Formation NEU!. Zwei Alben Mitte der 70er waren das Ergebnis der Zusammenarbeit in der Formation Harmonia. Düsseldorf war neben Berlin und Hamburg ein weiterer Brennpunkt der elektronischen (Pop-)Musik. Harmonia war auch der Versuch, etwas kommerzieller zu werden. Eno nannte Harmonia „die wichtigste Rockgruppe der Welt“.

Moebius war an zahlreichen Projekten beteiligt, spielte mit Musikern wie Conny Plank, der auch als der legendäre Produzent seiner Zeit hier eine große Rolle spielte, oder mit Mani Neumeier von Guru Guru. 2007



Dieter Moebius auf dem Fusion Festival in Mecklenburg 2010.

tourte er nochmals mit Michael Rother als Rother & Moebius und Harmonia gab im November 2007 im Haus der Kulturen der Welt in Berlin ein Konzert, seit 1976 das erste.

Philipp Kron stellte in der FAZ die These auf, dass die radikale Eliminierung aller „subversiven“ Gegenkultur durch die Nationalsozialisten diesen neuen musikalischen Weg in Deutschland begünstigte. „Als dann in den sechziger Jahren die Rockrevolution über die jungen Künstler hereinbrach, gab es keinerlei Tradition, auf die sie sich berufen konnten. Die Jahre zuvor hatten die Wirkung einer tabula rasa.“

Bands und Akteure, die später im Ausland unter dem griffigen wie sehr unscharfen „Label“ Krautrock bekannt wurden, konnten bei Null beginnen, freier experimentieren. Wie Cluster eben, Moebius und

Roedelius als Solisten, Can, Faust, Kraftwerk, Tangerine Dream, NEU! oder Klaus Schulze, um nur einige zu nennen.

Die frühen Pioniere, wie Moebius, mussten auf ihren Nachruhm und Platz in der Musikgeschichte lange warten. In ihrer Heimat ist die Würdigung immer noch minimal. Im Ausland werden Moebius und seine Mitstreiter schon lange als Pioniere und innovative Musiker des Genres geschätzt.

Unterschiedlichste Bands, wie Stereolab, Mouse on Mars oder Pavement oder Tortoise nahmen Bezug auf die Pioniere der elektronischen Musik.

Ruhm kam für Cluster durch das Wiederentdecken des Krautrocks vor allem in Großbritannien zu Beginn der Neunzigerjahre. Die steigende Begeisterung für repetitive und ambient-orientierte Formen in der elektronischen Musik führte zu neuer Anerkennung. Auch und besonders in Japan. Hier tourte Cluster gerne und ausgiebig. Im letzten Jahr veröffentlichte Dieter Moebius noch ein Soloalbum mit dem Titel „Nidemonex“.

Rein elektronische Musik hat sich vor allem in den Diskos und Clubs durchgesetzt. Begleitet und möglich gemacht vom Fortschritt der elektronischen Klangerzeuger. Moebius arbeitete zu Beginn noch mit relativ einfachen Klangmaschinen, Synthesizer kamen auf, mächtige Maschinen von Moog vor allem, von Arp oder Oberheim. Die Digitalisierung machte neue Wege möglich, heute genügt ein Laptop, um mächtige Sounds zu erzeugen. Die elektronische Musik splittete sich in tausend Richtungen und Spielarten. Begonnen hat diese faszinierende Entwicklung in Deutschland. Auch in einem Dorf im Weserbergland, mit einem Deutsch-Schweizer als kreativem Mastermind.

Text: Red, Foto: Wikipedia, Alice d25

# Der Tindle macht die Dose zum Topf

- CONVAR entwickelt einzigartiges Werkzeug für den ergonomischen Umgang mit Konservendosen – Exklusivvertrieb über Webshop [conserva.de](http://shop.conserva.de)
- Sicheres Hantieren mit Konservendosen durch aufgesteckten Kunststoffgriff ermöglicht Erwärmen des Inhalts im Wasserbad, Aufschütteln, Servieren auf einen Teller sowie komfortables Halten beim direkten Verzehr aus der Dose

Oft sind es gerade die einfachen Dinge, die den Alltag spürbar erleichtern – zu denken wäre beispielsweise an so



wertvolle Küchenhelfer wie Kapselheber, Korkenzieher oder Dosenöffner. Für den täglichen Umgang mit Konservendosen hat jetzt CONVAR ein weiteres äußerst praktisches Werkzeug entwickelt und zum Patent angemeldet. Bei dem Tindle (in dem Schachtelwort verschmelzen sprachlich Tin / englisch für Dose und die zweite Silbe von Handle / englisch für Hantieren miteinander) handelt es sich um einen rutschfesten Griff, der sich im Handumdrehen auf Standard-Konservendosen aufstecken und mit einem Klick arretieren lässt. Dadurch bekommt jede Dose ihren Griff und kann wie ein kleiner Topf behandelt werden. Somit kann man sie beispielsweise im

Wasserbad erwärmen, ohne sich dabei die Finger zu verbrennen, den Inhalt bequem aufschütteln, aus der Dose die enthaltene Mahlzeit auf den Teller servieren oder sie komfortabel halten, um direkt aus ihr zu essen.

**Der Tindle ist ab sofort im Webshop unter <http://shop.conserva.de> zum Preis von 5,95 Euro erhältlich.**

Hier bietet CONVAR ein reichhaltiges Sortiment an Langzeit-Nahrungsprodukten, darunter die exquisiten Menüs aus dem CONVAR Dosenbistro, sowie viele interessante Hintergrundinformationen zu einschlägigen Themen wie Langzeit-Nahrung, Notvorrat und Konservendosen.

„Unser Tindle ist das ideale Werkzeug für den komfortablen Umgang mit der Konservendose“, betont Harald Göller,

Sales Manager bei CONVAR. „Der praktische Griff zum Aufstecken macht die Dosen zum Topf und reiht sich ein in die Welt der nützlichen kleinen Helfer, die nicht nur in die Küche, sondern auch in alle Kantinen, Pausenräume und in jedes Outdoor-Equipment gehören.“

Text & Fotos: ars publicandi



# Neue Holiday Park-Attraktion gestartet

## „Sky Fly“ begeistert mit rasanten Flugmanövern

Nach nur eineinhalb Wochen Aufbauzeit erhielt nun die neue Attraktion des Holiday Parks, „Sky Fly“, ihre Starterlaubnis. „Sky Fly“ steht für interaktiven Fahrspaß – von gemütlichen Rundflügen bis zu waghalsigen Überschlägen. Zwei Millionen Euro investierte der Freizeitpark in der Pfalz in seine Neuheit, die rund um das Thema „Fliegen“ gestaltet wurde.

Die ersten Gäste des „Sky Fly“ ließen es sich nicht nehmen, insbesondere die Überschlagsfunktion ausführlich zu testen: Denn die zwölf Gondeln erlauben es jedem Hobbypiloten individuell mithilfe zweier Steuerhebel zu entscheiden, ob er einen ruhigen Gleitflug oder aufregende Überkopfliegen erleben möchte. Damit ist die Neuheit perfekt auf die verschiedenen Besucher des Holiday Parks zugeschnitten.

Dass die Attraktion so schnell und für die Parkbesucher reibungslos an den Start gehen konnte, liegt an ihrer Fertigung: Denn Hersteller Gerstlauer Amusement Rides konstruierte und testete „Sky Fly“ komplett



auf seinem Firmengelände bevor der Ride abgebaut und im Holiday Park wieder aufgestellt wurde.

Mit dem Flugkarussell erhält einer der zentralen Knotenpunkte des Parks zwischen Wikingerdorf und Katapultachterbahn „Sky Scream“ ein neues Gesicht. Während schon die Attraktion selbst mit den flugzeugförmigen Gondeln und einer riesigen Satteli-

tenschüssel als Gegengewicht zu den Gondeln das Thema „Fliegen“ aufgreift, wird in der kommenden Saison der umgebende Themenbereich ganz im Look eines Flugplatzes gestaltet.

Auch Parkmanager Bernd Beitz ließ sich die erste Runde auf der neuen Attraktion nicht entgehen: „Wenn ich die Reaktionen der ersten Fahrgäste sehe, haben wir mit unserer Neuheit genau den Geschmack der Besucher getroffen. Uns ist es wichtig, mit unseren Investitionen wechselnd den Thrillfans und den Freunden eher gemütlicher Rundfahrten entgegen zu kommen. Mit ‚Sky Fly‘ ist uns beides gleichzeitig gelungen.“



## Holiday Park Eventkalender 2015

### Mitreibende Saisonhöhepunkte für alle Altersklassen

In der Saison 2015 stehen im Holiday Park neben neuen Attraktionen auch zahlreiche neue Veranstaltungs-Highlights auf dem Programm. Zu entdecken gibt es neben fantasievollen Events rund um TV-bekannt Figuren wie Wickie auch Parties bis Mitternacht oder die bereits legendären, magischen Sommernächte mit Öffnungszeiten bis in die Dunkelheit.

Der nächste Höhepunkt sind die Sommernights, die in diesem Jahr völlig neu konzipiert wurden. „Viele Gäste möchten den Holiday Park nicht nur einmal, sondern gleich mehrfach in einer Saison besuchen. Für sie ist ein Event ein gelungener Anlass, den Park ein zweites oder drittes Mal auch als Veranstaltungsort mit einer einmaligen Atmosphäre zu erleben,“ so Parkmanager Bernd Beitz.

#### **8. August & 5. September 2015** **Carnival Brazil Sommernights**

Die Sommernights holen den Zuckerhut direkt in die Pfalz: Südamerikanische Musik, Samba, Limbo- und Capoeira-Shows sorgen ebenso für Flair wie das große Feuerwerk um 22.30 Uhr.

#### **10.-23. August 2015** **14., 15., 21., 22. August** **Summer Xmas & Summer** **Xmas Sommernights**

Zwei Wochen lang verwandelt sich der große Freizeitpark in der Pfalz in ein sommerliches Weihnachtswunderland. Der Weihnachtsmann und seine Santa Girls, lebendige Spielzeugsoldaten, Weihnachtsmarktfair und als Höhepunkt eine große Weihnachtsparade mit über 30 aufwändigen Kostümen sorgen für eine zauberhafte Atmosphäre. An den vier Summer Xmas Sommernights können sich die Gäste zusätzlich auf eine Live-Band mit tropischen Weihnachts-songs, Feuerwerk und verlängerte Öffnungszeiten freuen.

#### **29. August 2015** **G!psy Kings Sommernights**

Mitreibender Flamenco, Live-Musik und andalusisches Flair: Mit Rafael de Alcalar ist ein Star der Gipsy-Musik im Holiday Park zu Gast. Daneben stehen verlängerte Öffnungszeiten und ein grandioses Abschlussfeuerwerk auf dem Programm.

#### **12.-13. September 2015** **Wikingerfest**

Rund um den Wickie Splash erobern die wilden Nordmannen das Wikingerdorf mit Folklore, Musik und rasanten Kampfeinlagen.

*Text & Fotos: Holiday Park*



## Gewinnen mit RWT!

Für unsere Leser hat uns der Holiday-Park drei mal zwei Ehrenkarten zum Verlosen zur Verfügung gestellt. Beantworten Sie einfach folgende Frage: Welches Familien-Event findet am 12.-13.09.2015 statt? Senden Sie eine Postkarte mit der richtigen Antwort an RWT Magazin, Hauptstr. 167, 66976 Rodalben oder eine E-Mail an gewinnen@rwt-magazin.de.

**Einsendeschluß ist am 13. August 2015**

[www.holidaypark.de](http://www.holidaypark.de)

## Energieschutz Engel-Spitzer

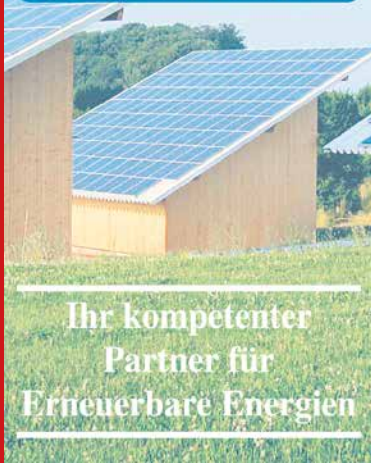


Sonnenbergstraße 9  
66978 Donsieders  
Tel.: 06333-1245  
Fax: 06333-279759  
www.energie-schutzenspitzer.de

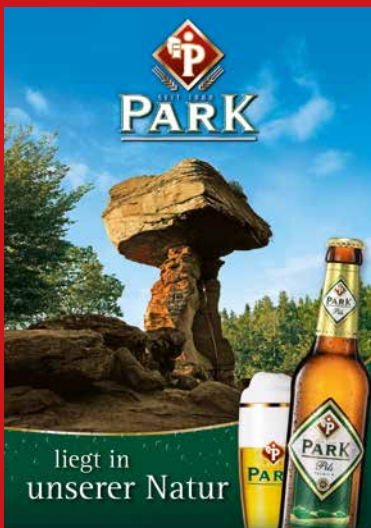
### Werden Sie Stromerzeuger:

Mit Ihrer eigenen  
Photovoltaik-Anlage

Sichern Sie sich ein  
unverbindliches Angebot!



Ihr kompetenter  
Partner für  
Erneuerbare Energien



liegt in  
unserer Natur

...Qualität und Frische  
aus Meisterhand

## Metzgerei

& Partyservice  
**KÖNIG**

Biebrmühler Straße 3  
66978 Donsieders  
Telefon (0 63 33) 6 02 46 60

Eigene Schlachtung  
...von heimischen Bauernhöfen

Für Ihr leibliches Wohl  
ist gesorgt!

**Viel Spaß auf dem  
Heimatfest!**

# 37. Heimatfest in Donsieders

## Donsieders feiert wieder 4 Tage lang mit einem tollen Programm!

Dorffeste haben in unserem Landkreis eine große Tradition, eines der Ersten seiner Art, das „Heimatfest“ in Donsieders findet dieses Jahr zum 37. Male statt! Das Dorffest in Donsieders hat seinen ursprünglichen Charakter über Jahrzehnte erhalten. Der örtliche Verkehrsverein, als Organisator, versteht es alljährlich mit seinem Programm für Jung und Alt, über 4 Tage in kulinarischer und unterhaltender Art und Weise zu Überzeugen, so dass jeder Besucher auf seine Kosten kommt und gerne mit feiert.

**Auftakt des Heimatfestes  
ist am Freitag um 20 Uhr  
mit „Rock im Dorf“.**

Der Carneval Verein Donsieders CVD organisiert diesen Abend mit dem musikalischen Leckerbissen "Nino meets Angelo", und das garantiert gute Unterhaltung und beste Partystimmung!

Den offiziellen Faßanstich am Samstag um 19 Uhr umrahmt musikalisch der Gesangsverein Fröhlichkeit, anschließend gibt es auf dem Festplatz Partystimmung mit Livemusik von der bekannten Band „Celebrate Musik 4u“.

Der Sonntag beginnt um 12 Uhr mit dem reichhaltigen Speiseangebot ab 15 Uhr unterhalten die „Kienholz-Musikanten“ aus Münchweiler die Festbesucher. Für die kleinen Gäste steht ein Kinderkarussell und sonstige Attraktionen bereit.

Am Abend spielt Michael Zobeley auf dem Festplatz. Mit Live-Musik aus Rock, Pop und Soul klingt der Abend in gemütlichem Beisammensein unter Freunden aus.

Den Abschluss des Heimatfestes bildet dann am Montag ab 14 Uhr der Seniorennachmittag mit musikalischer Unterhaltung von Günther Peter und dem Heimatdichter Klaus Hüther.



Fassadenrenovierung  
Wärmedämmverbundsysteme • Gerüstbau  
Laminat und Bodenbeläge • Farben • Tapeten

## Volker E. Jüllig

Maler- und Lackierermeister

Burgalber Straße 34 • 66978 Donsieders  
Telefon (0 63 33) 58 36 • Fax (0 63 33) 36 71



# Heimatfest Donsieders

„4 Tage lang wird gefeiert!“

<b>Freitag</b>	<b>07.08.</b>	<b>19.00 Uhr</b>	<b>ROCK im DORF mit "Nino meets Angelo"</b>
<b>Samstag</b>	<b>08.08.</b>	<b>19.00 Uhr</b>	<b>Faßanstich mit dem GV Fröhlichkeit</b>
		<b>20.00 Uhr</b>	<b>Celebrate! Musik 4 u , die Party Band</b>
<b>Sonntag</b>	<b>09.08.</b>	<b>15.00 Uhr</b>	<b>Kienholz-Musikanten Münchweiler</b>
		<b>19.00 Uhr</b>	<b>Dance, Folk and Soul mit Michael Zobeley</b>
<b>Montag</b>	<b>10.08.</b>	<b>14.00 Uhr</b>	<b>Familien- und Seniorennachmittag Unterhaltungsmusik mit „Günther Peter“</b>

**Donsieders lädt alle Freunde ein!**



# Mittelalter auf Burg Gräfenstein in Merzalben vom 7. bis 9. August

Es geht wieder rund, auf der Burg Gräfenstein in Merzalben Anfang August. Mit einem dreitägigen, vielseitigen Programm werden die Freunde und Liebhaber, die Fans und solche, die es noch werden wollen, zur historischen Stauferburg eingeladen. Säbelrasseln, Schwerterklirren, Bogenspannen, Drachenjagen, Kräfteressen, Trommelwirbel und Mitmachwerkstätten, das alles und noch viel mehr bietet die beliebte Burgsause ihren Besuchern an.

Amüsante Lieder, Schauspiele, die zum Schmunzeln anregen, Jonglage, Ulk und Spaß für Jung und Alt, für Groß und Klein sind ebenfalls im Burgfestpaket eingezurrt. Nicht zu vergessen spektakuläre Schaukämpfe „um Leben und Tod“; der Einsatz von Langschwert und Morgenstern und wenn nötig auch der Liveeinsatz von Burgfestgästen. „Geschont wird keiner“. Ritter bevölkern nicht nur den Unterteil der beeindruckenden Burg Gräfenstein, sondern auch im Palas der Oberburg ist wieder Leben angesagt.

Für alle gilt, dass eine Mitmachwerkstatt Einblicke in längst vergangene Handwerkskunst gibt. Aber auch die Angebote der unterschiedlichsten Aussteller informieren über die Handwerkskunst aus dem Mittelalter. Tavernenspiele und deftige Taverenlieder, Kräuter, Gewürze, Beerenweine, Liköre, Kinderrüstungen und noch vieles mehr können hautnah und in authentischer Kulisse kennengelernt oder getestet werden. „AllerleyKurzweyl“ ist angesagt, versprechen die Gemeinde Merzalben und HistoricaVagantis. Neben den Mitwirkenden bewirbt der Fußballclub Gräfenstein Merzalben wie immer in gewohnt souveräner Weise an seinen drei Standplätzen die Besucher. Ein Shuttle-Dienst ist eingerichtet.

## Öffnungszeiten

Freitag: 14:00 - 23:00 Uhr  
Samstag: 11:00 - 23:00 Uhr  
Sonntag: 10:00 - 20:00 Uhr

## Wegezoll

Erwachsene: 7 Euro,  
Gewandete: 5 Euro,  
Kinder (bis 14 Jahre): 2 Euro,  
Kinder unter Schwertmass 1,30 Meter sind vom Wegezoll befreit  
Familien-Tageskarte: 12 Euro,  
Dauerkarten:  
1 Person; 2 Tage: 12 Euro  
1 Person; 3 Tage: 16 Euro



## AUTOSERVICE & LACKIEREREI STEFFEN SCHMIDT



Wir führen für Sie aus:

- Reparaturen aller Marken
- Unfallreparatur
- Lackierung von PKW, LKW und Motorrädern
- Industrielackierung
- HU/AU jeden Mo. & Do. (TÜV)
- Klimaanlage-service
- Reifenservice inkl. Einlagerung
- Inspektionen nach Herstellervorgaben
- Glasreparaturen

**Autoservice & Lackiererei Steffen Schmidt**

Hauptstr. 179a • 66714 Wald Fischbach-Burgalben • Tel. 06333/7750140  
[www.autoservice-lackiererei-schmidt.de](http://www.autoservice-lackiererei-schmidt.de)

## 37. Heimatfest in Donsieders 07. August bis 10. August



Vema Elektro GmbH

Flurstraße 23

66978 Donsieders

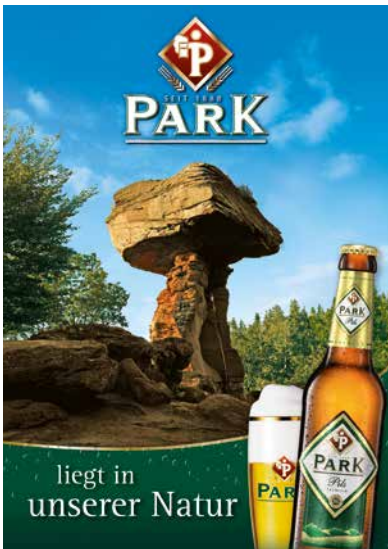
Telefon

(0 63 33) 33 06

Telefax

(0 63 33) 23 06





# Rodalben feiert

## Hat Tradition: Grünesputschefest Mitte August

Punktlandung für das Grünesputschefest: Am Freitag, 14. August, wird der erste Zapfhahn eingeschlagen und das „inoffizielle“ Rodalber Stadtfest eröffnet. Letztes Jahr war es der Freitag, der 15.

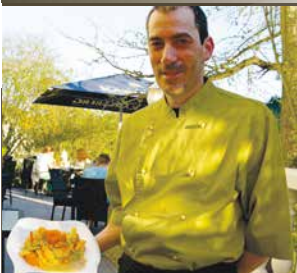


**Viel Spaß beim Grünesputschefest wünscht**

**FAHRSCHULE busse** PIRMASENS • RODALBEN • MÜNCHWEILER  
Ihre Fahrschule Busse-  
„die“ Fahrschule in Rodalben  
Christiansgasse 1 • 66953 Pirmasens • Telefon 0 63 31 / 7 08 78 • E.mail: fahrschule.busse@gmx.de

Das Fest beginnt am Freitagabend mit dem Fassanstich vor der Bühne auf der Marienkirche. Wie jedes Jahr wird ein Rodalber, der sich um die Stadt verdient gemacht hat, um 18.30 Uhr die Ehre haben, das Freibierfass anschlagen. In diesem Jahr schlägt ... das ist noch ganz geheim, sagt Stadtbürgermeister Wilhelm Matheis. Das Grünesputschefest hat sich schon lange als Familienfest etabliert und das wird an den beiden Feier-Tagen auch sichtbar werden. Vertreter aller Generationen werden wieder durch die autofreie Innenstadt wandern und es sich an den Ständen gütlich tun. Auf den drei Bühnen sorgen Bands und DJs für Unterhaltung, die örtlichen Vereine, vor allem, für beste Verpflegung. Die zentrale Bühne steht wieder auf

**Theos Risto**  
RESTAURANT & LOUNGE



H&K Gastro GdB R  
Hauptstraße 1  
66976 Rodalben

Tel: 06331 2270159  
theos2012@t-online.de  
www.theosristo.de

Öffnungszeiten

Täglich 11.00 - 14.00 Uhr  
& ab 18.00 Uhr  
Samstags ab 18.00 Uhr  
Dienstags Ruhetag



*Sonnige Stunden stilvoll  
genießen... Theos  
Risto*

*Mittagstisch*

Montag bis Freitag ab 11.00 Uhr  
ab **6,50 €** Täglich wechselnde Gerichte!



## AUTOHAUS WAGNER

Unabhängiger KFZ-Meisterbetrieb  
Ihr Spezialist für italienische Automobile



Reparaturen aller Marken

EU-Neuwagen  
Gebrauchtwagen  
Reparaturen

Unfallinstandsetzung

Reifen  
Wartung  
Ersatzteile  
TÜV / AU

**Autohaus Michael Wagner**

Apostelmühle 5 · 66976 Rodalben

Telefon 06331 / 1 67 15 · Telefax 06331 / 1 67 55



Ambulanter Pflegedienst  
Heinz & Stephan OHG

Freundliches, qualifiziertes  
Personal ermöglicht  
hervorragende Pflege-Qualität!

Eisenbahnstraße 9  
66976 Rodalben  
Tel. 06331/144732  
Fax 06331/144934  
info@rodalber-pflegedienst.de

der Marienbrücke. Am Freitagabend tritt dort die Band „Six in Line“ auf. Am Samstag rocken dort „The Shlugg“ mit ihrem Mix aus Red Hot Chili Peppers, Phil Collins, BAP oder Die Ärzte. Gegenüber der Gaststätte „zum Bitchen“ legt Quasimodo-DJ Heiko an beiden Tagen auf und will mit Schlagern, Oldies und aktuellen Charthits Bewegung in die Festbesucher bringen. Aktuelle Dance-Music kommt am Freitag und Samstag von der Jugendbühne unter der Marienbrücke.

24 Uhr enden. Getränke werden bis 1.30 Uhr ausgedient und die Pfandbecher sollten bis 2 Uhr zurückgegeben werden, so die Veranstalter.

Wer auch am Sonntag in Ausgeh-Laune ist, die Rodalber Gastronomie steht immer für ein interessantes Angebot und das annoncierte Wetter lädt doch wirklich zu einem Essen auf den Terrassen und Freisitzen ein. Theos Risto, zum Beispiel, bietet aus seiner Küche neue Gerichte an, ein Blick auf die Karte rentiert sich hier sehr.

Die Musik von den Bühnen wird um

Text: Red, Fotos: Privat



**Hermann Kölsch**  
Meisterbetrieb • Schlosserei  
Metallgestaltung und Edelstahltechnik  
Am Geißbühl 9, 66976 Rodalben  
Tel.: 06331/17674, Fax: 17474

Schenken Sie Freude! Mit einem  
Geschenkgutschein von



Termine nach Vereinbarung

Am Heidkopf 25  
66976 Rodalben/Neuhof  
Tel. 06331 - 16134  
www.daniela-hairlounge.de

Öffnungszeiten  
Di-Fr: 09.00h - 18.00h  
Sa: 08.00h - 13.00h  
Montag Ruhetag

GRABMALE  
WAGNER

seit 1897

Inh. Kai Zinßius



- Grabmalanlagen
- Bronzeschmuck
- Nachbeschriftungen direkt auf dem Friedhof
- Entfernung von Grabstätten zum Festpreis
- NEU --- Fliesenverlegung aller Art --- NEU

☎ 06331/16701 Friedhofstraße 8 Rodalben

**IT-Planung, Computerservice**

Netzwerke, Hard- und Software, Telekommunikation, Prüfungen gem. BGV A3

**Dipl.-Ing. (FH) Klaus Lenhard**

Meister f. Elektrotechnik, freier Sachverständiger f. DV-Systeme

Fohnbachstraße 57  
D-66976 Rodalben

Telefon: 06331-16685  
Telefax: 06331-258332  
Mobil: 0171-6512793

Email: info@itp-lenhard.com  
Web: www.itp-lenhard.com

STUKKATEUR-  
UND  
MALERBETRIEB

**TRETTTER**



Tel. 06331/10148  
Hauptstraße 48 66976 Rodalben

Qualität auf die  
man Vertrauen kann.

Metzgerei  
**HIRTLE**

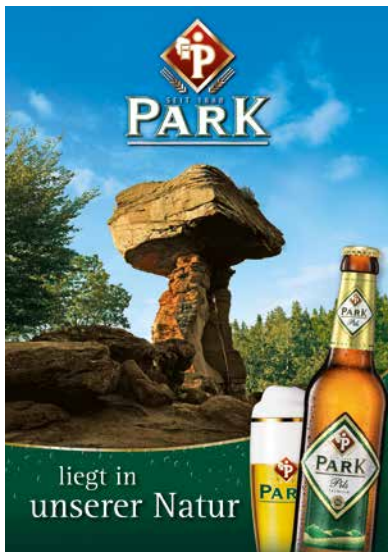
Stammhaus und Produktionsstätte in Rodalben



Wir sind für Sie da in:

- Rodalben Hauptstraße
- Pirmasens im Kaufland
- Kaiserslautern im Kaufland
- Landstuhl im Kaufland
- Thaleischweiler-Fröschen im Penny-Markt

www.hirtle.de  
E-Mail: metzgerei-hirtle@t-online.de



## 30. Schnapsgassenfest in Hermersberg

Der örtliche Vereinsring und die Ortsgemeinde veranstalten am Samstag, 15. August und Sonntag, 16. August, das 30. Schnapsgassenfest in der Dorfmitte. Das traditionsreiche Dorffest wird am Samstag um 17 Uhr in der Ortsmitte mit dem Fassanstich eröffnet. Der Männergesangverein „Frohsinn“ sorgt dabei für die musikalische Umrahmung der Eröffnungszeremonie.

Nach dem Fassanstich spielt der Musikverein „Laetitia“ Weselberg. Ab 21 Uhr hält der Sportverein (SV) die Festgäste musikalisch bei guter Laune. Der SV informiert die Besucher auch in einem Rückblick über die 30-jährigen Geschichte des traditionsreichen Dorffestes. Zur gleichen Zeit ist Live-Musik angesagt. Der Sonntag beginnt um 10.15 Uhr wieder mit einem ökumenischen Gottesdienst am Brunnenplatz. Die Schwarzbachtaler Blasmusik sorgt ab 13 Uhr für weitere musikalische Unterhaltung.

Am Samstag und Sonntag spielen auf dem Brunnenplatz zusätzlich

zwei Musikkapellen. Für die Kinder findet erstmals ein Milchkannenspiel statt. Die kleinen Gäste können sich auch auf der Hüpfburg vergnügen. Das Schnapsgassenfest wird erstmals mit einer Handwerker Ausstellung, einer Oldtimer-Traktorenausstellung und einer Bastelecke bereichert. Die zahlreichen Vereine und Gruppen haben sich auch in diesem Jahr wieder bestens für den Ansturm der Gäste gerüstet. Am Dorffest beteiligen sich die Landfrauen, der Schützenverein, der katholische Kirchenchor, der Männergesangverein „Frohsinn“ die Feuerwehr, der Sportverein, der Turnerbund, die Keglerfreunde und der Kindergarten. Das vielseitige Angebot reicht von bekannten Fleisch- und Wurstgerichten bis hin zu „Hoorichen mit Specksoße“, Dampfknudeln und Flammkuchen. Für den süßen Hunger zu stillen, servieren die Landfrauen und der Sportverein am Sonntagnachmittag eine große Auswahl von Torten, Kuchen, Waffeln, Crêpes und Kaffee. Beim Glücksrad in der „Schnapsgass“ sind verschiedene Schnäpse zu gewinnen. An beiden Festtagen können sich die Kinder auf einem Kinderkarussell und einer Hüpfburg vergnügen. Um ein gewaltfreies Schnapsgassenfest zu gewährleisten, hat der Veranstalter mit der Polizeinspektion Waldfishbach-Burgalben wieder eine enge Kooperation vereinbart. Daraus ergibt sich ein Ende der Musikbeiträge für ein Uhr und ein Alkoholausschankverbot für Jugendliche unter 16 Jahren und für alkoholisierte Erwachsene. Außerdem ist auf dem Festgelände das Mitbringen eigener alkoholischer Getränke untersagt. „Die Veranstalter freuen sich auf alle Gäste aus nah und fern“, betont Festorganisator Erhard Lelle.



Die Anwohner Fritz Kunow (links) und Jürgen Funk (rechts) übernahmen beim vergangenen Schnapsgassenfest den Fassanstich.

**Zum 30. Schnapsgassenfest in HERMERSBERG**  
**AM 15. & 16. AUGUST 2015**  
 lädt herzlich ein:  
**Die Ortsgemeinde und der Vereinsring**

Fassanstich am Samstag, 15. August um 17.00 Uhr [www.hermersberg.de](http://www.hermersberg.de)

**Ziegler** seit 1959  
 TEXTILHAUS  
 HERMERSBERG  
 Hauptstraße 34a • Tel. 06333/63846

**Ab sofort 50% auf Alles**

Öffnungszeiten:  
 Dienstag - Samstag 09.30 - 12.30 Uhr und 14.30 - 18.00 Uhr  
 Mittwoch Nachmittag geschlossen Montag Ruhetag

**PKWS KOMBIS CABRIOS VANS JEEPS**  
**AUTOS GESUCHT!**  
 WIR KAUFEN, VERMITTELN UND EXPORTIEREN FAHRZEUGE ALLER ART  
 ÜBER 30 JAHRE AM MARKT - SERIÖSE ABWICKLUNG  
 Tel. 06334-92270  
 PS-BIEBERMÜHLE - AN DER B 270  
[www.autoberndl.de](http://www.autoberndl.de)

AUTOS ALLER MARKEN TRANSPORTER BUSSE

**Mans-Günter Spies Malergeschäft**

- Sämtliche Malerarbeiten
- Vollwärmeschutz
- Kreative Wandgestaltung
- Eigener Gerüstbau
- Tapezierarbeiten
- Bodenbelagsarbeiten
- Verputzarbeiten
- Trockenausbau

Auf dem Riedel 27 • 67714 Waldfishbach-Burgalben  
 Telefon 06333 / 5095 • Fax 06333 / 775523 • Mobil 0172 / 6824773  
 E-Mail: [info@maler-spies.de](mailto:info@maler-spies.de) • [www.maler-spies.de](http://www.maler-spies.de)

**RWZ-Agrarzentrum Zweibrücken**  
 Ihr kompetenter Lieferant von Futtermitteln für Geflügel, Kaninchen und Pferde

Raiffeisen Waren-Zentrale Rhein-Main eG  
 RWZ-Agrarzentrum • Etzelweg 223 • 66482 Zweibrücken  
[www.rwz.de](http://www.rwz.de)

**Nutzen Sie unseren Heizöl-Service: Tel.: 0 63 32/92 16-24**

**AUTO HAUCK**

67714 Waldfishbach-Burgalben  
 Hauptstraße 100  
 Telefon (0 63 33) 30 91

# Dorffest in Weselberg

Der örtliche Vereinsring und die Ortsgemeinde feiern am Wochenende 22. August und 23. August auf dem Dorfplatz das 24. Dorffest. Die Ortsgemeinde ehrt am Samstag, 22. August, um 19 Uhr, vor dem Beginn der zweitägigen Dorfsause, an der Hauptbühne, die einheimische Weltfußballerin 2014 Nadine Keßler.



Danach wird die Dorfsause mit dem obligatorischen Fassanstich eröffnet. Anschließend sorgt der Musikverein „Laetitia“ bis 21 Uhr auf der Bühne wieder für eine Bombenstimmung. Ab 22 Uhr hält das Duo Uwe & Peter die Besucher mit Gitarre und Keyboard musikalisch bei guter Laune. Der Sonntag beginnt um 11 Uhr mit einem musikalischen Frühschoppen, der von den Nachwuchsmusikern des Musikvereins „Laetitia“ auf der Hauptbühne gestaltet wird. Die Grundschule hat für die kleinen Festgäste ein abwechslungsreiches Unterhaltungsprogramm vorbereitet. Die Kinder können sich auf einem Spielmobil vergnügen. Ab 18 Uhr bis 23 Uhr spielt das Duo Uwe & Peter bis zum Festausklang Schlagermusik. Die neun örtlichen Vereine und Gruppen sind für den Ansturm der Gäste bestens vorbereitet. Das vielseitige Speisenangebot reicht von verschiedenen Fleischgerichten über verschiedene Würste bis hin zu Hooriche mit Specksauce und Flammkuchen. Die Landfrauen offerieren wieder Schupfnudeln, Hefekuchen und Knödel mit Specksauce. Darüber hinaus bieten die Standbetreiber auch Eisvariationen, Waffeln, Crêpes, Kaffee und Kuchen an. Für den Durst ist ebenfalls bestens gesorgt. An einer Cocktailbar gibt es Bier vom Fass, ausgesuchte Weine und alkoholfreie Getränke. Über 100 freiwillige Helfer sind im Einsatz um dem Ansturm der Besucher gerecht zu werden. An den beiden Festtagen gilt ein Alkoholausschankverbot für Jugendliche unter 16 Jahren und für alkoholisierte Erwachsene. Das Mitbringen eigener alkoholischer Getränke ist auf dem Festgelände, einschließlich Bolzplatz, Kinderspielplatz und Außengelände des Kindergartens sowie in den benachbarten Straßen untersagt, um so Ausschreitungen entgegenzuwirken. Ortsbürgermeister Hans Mangold wünscht allen Besuchern viel Spaß und gute Unterhaltung auf dem Dorffest.

Text & Foto: Bott

Die Ortsgemeinde Weselberg sowie alle teilnehmenden Vereine laden am

**22. und 23. August**  
zum Dorffest herzlich ein!

Wir wünschen all unseren Gästen schöne Stunden in Weselberg.

Fassanstich am Samstag, 22. August um 19.00 Uhr

www.weselberg.de



**SCHNEIDER/HUHN GMBH**  
**ZIMMEREI-MEISTERBETRIEB**  
**& DACHGESTALTUNG**

**WIR SIND IHR FACHBETRIEB RUND UMS DACH!**

RUDOLF-DIESEL STR. 20 66919 WESELBERG

TEL.: 06333/6 43 89

FAX: 06333/6 31 61

E-MAIL: ZIMMEREI@SCHNEIDER-HUHN.DE

INTERNET: WWW.SCHNEIDER-HUHN.DE

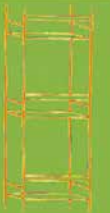
CARPORTS  
DACHSTÜHLE  
WINTERGÄRTEN  
HOLZRAHMENBAU  
DACHUMDECKUNGEN

**GERÜSTBAU**

**K. + F. BROSCART GmbH & Co. KG**

Rudolf-Diesel-Straße 1 • 66919 WESELBERG

Telefon (0 63 33) 6 46 92 • Fax (0 63 33) 6 58 46



www.dirk-baut-baeder.de



**Dirk baut Bäder**

Bäder und moderne Heizsysteme

Dirk Krautwurst

Rodalber Straße 79

66953 Pirmasens

Telefon: 06331-70454

E-Mail: info@dirk-baut-baeder.de

**A. + B. STAAB GmbH**

Bauunternehmung

Schmitshausen

Ihr kompetenter  
Bauunternehmer  
in Sachen

- Straßenbau
- Kanalisation
- Wasserleitungen
- Außenanlagen
- Erdarbeiten aller Art

☎ 06375/267 • 📠 61 77

www.staab-bau.de

**Elektro Müller**

MEISTERBETRIEB

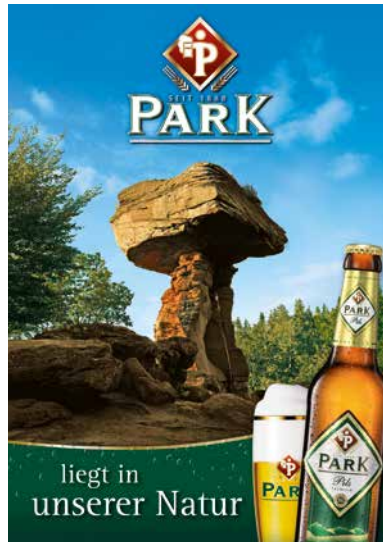
**Elektroinstallation**  
**Photovoltaikanlagen**



**ZEISELSTR. 14 • 66919 WESELBERG**

**Tel. 06333/276738 • Fax 993792**

**Mobil 0173/8863732**



liegt in  
unserer Natur

Party-  
Service

Ihre  
**Metzgerei**  
Günter  
**Strasser**

Queidersbach - Hauptstr. 51  
Tel: 0 63 71 - 24 47

Filialen: Weselberg u. Hermersberg

# 20 Jahre Senioren-Spielgemeinschaft des EGW

Die Spielgemeinschaft der Senioren des Ersten Golfclubs Westpfalz (EGW) feierte ihr 20-jähriges Bestehen. Als kleines „Geschenk“ des Präsidiums wurde das erstmalige Bespielen der Abschläge an der Bahn 2 und der „neuen“ Bahn 10 angesehen. Die Senioren durften diese beiden Abschläge einweihen. An der Bahn 2 hatte Präsident Heinrich Hühner, die Ehre des ersten Abschlags, an der Bahn 10, der Vater des „Senioren days“, Gene Christiano.



Im Jahr 1995 trat das Clubmitglied Herbert Probst mit der Idee an den damaligen Vorstand heran, eine Spielgemeinschaft ins Leben zu rufen, in der sich in regelmäßigen Abständen die Mitglieder treffen, welche das Seniorenalter erreicht haben, um Golf zu spielen. Bewundernswert war, dass Probst auch die Seniorinnen ansprach, obwohl die organisierten Senioren aus „Good Old England“, dem Mutterland des Golfsports, der Überlieferung nach, nie und nimmer ihre Frauen mitgenommen hätten. Probst brach schon 1995 mit dieser Tradition. Heute ist die Spielgemeinschaft der Senioren auf rund 100 Mitglieder angewachsen. Frauen und Männer spielen gemeinsam. Der Senior beginnt im Golfsport bei den Männern mit 55 Jahren und mit 50 Jahren bei den Frauen. Dass man mit seinem Partner abends nach der Runde im Golf-Restaurant über seine gemeinsamen Erfolge, aber auch Missgeschicke berichten kann, gehört zu den schönsten Nebensächlichkeiten, die der Golfsport zu bieten hat. Das gesellige Beisammensein, das gemeinsame Feiern wird im Club gemeinsam gelebt. Zum Jubiläumsfest wurden unter anderem ehemalige Mitglieder sowie Freunde und Gönner des Senioren days eingeladen. Die Freude war riesengroß, einmal wieder mit alten Freunden aus den vergangenen Jahren Golf spielen zu können. Stolz machte vor allem die Tatsache, dass alle

Gäste der Meinung waren, dass man sich damals als auch heute im Golfclub sehr wohlfühlt habe. „Wenn man sich heute die durchaus gelungene Erweiterung der Bahn 10 anschaut, kann man sich nicht mehr vorstellen, dass 2 500 LKW-Ladungen mit 60 000 Erdboden Tonnen kostenlos von der benachbarten Autobahnerweiterung bei Höheinöd abgetragen und an der Bahn 10 abgeladen wurden, betonte Präsident Hühner bei der Einweihung der neuen Bahn. Über das Grundstück der Familie Fischer musste eine Zufahrt asphaltiert werden. Die Unterstützung des Clubmitglieds Hans Fischer war Grundvoraussetzung für diese gut verlaufene Aktion, stellte Hühner fest. Die Bahn 10 präsentiert sich als Schmuckstück sowohl von den neuen Abschlägen als auch im Zurückblicken auf das Clubhaus. Das neue Gesicht der Bahn 2 fand auch vollen Anklang. Die spektakulären Spielbahnen lassen das Golfspiel auf dem Hirschhof zu einem sportlichen Erlebnis der besonderen Art werden.

**Hirschhof,  
66506 Maßweiler,  
Telefon 06336 6442,  
Telefax 06336 6408,  
E-Mail: [egw@golf.de](mailto:egw@golf.de),  
Internet: [www.gcwestpfalz.de](http://www.gcwestpfalz.de)**

Text & Foto: Bott

## BRIGITTE ORTEN

STEUERBERATERIN u. VEREIDIGTE BUCHPRÜFERIN

Bitscher Straße 79 • 66955 Pirmasens

Telefon (06331) 283424  
Telefax (06331) 283425

e-mail: [info@stb-orten.de](mailto:info@stb-orten.de)  
[www.stb-orten.de](http://www.stb-orten.de)

## Westpfalz Immobilien

EGAL OB KAUF ODER VERKAUF  
WIR BEGLEITEN SIE VON ANFANG AN BIS HIN ZUM NOTARTERMIN

Thomas Werle

Bankkaufmann

Haseneckstr. 23  
66953 Pirmasens

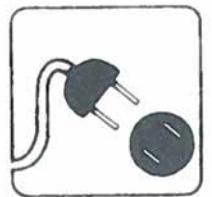
Telefon 0 63 31 - 50 71-95  
Fax 0 63 31 - 50 71-96  
Mobil 0170 - 2 96 05 01  
E-Mail [mail@immobilien-werle.de](mailto:mail@immobilien-werle.de)  
Internet [immobilien-werle.de](http://immobilien-werle.de)



In Zusammenarbeit mit der  
VR-Bank  
Südwestpfalz



**ALBERT SUTTER**  
ELEKTROINSTALLATIONEN  
LICHTTECHNIK  
PHOTOVOLTAIK  
Meisterbetrieb



Albert-Einstein-Straße 32 · Jahnstraße 1 · 66482 ZWEIBRÜCKEN  
Tel. 0 63 32/7 26 85 · Handy 0170-3438913 · Fax 0 63 32/90 50 31



**Software Hardware Neue Medien** Professionelle IT-Lösungen für kleine und mittelständische Unternehmen  
[www.dexheimer.cc](http://www.dexheimer.cc) · Thaleischweiler-Fröschen

**Küchen- und Wohnstudio**  
**ambiente cucine**  
instyle wohnen

Brunnenstrasse 5  
66987 Thaleischweiler-Fröschen

Tel 06334 / 44 13 - 61  
Fax 06334 / 44 13 - 62  
Mobil 01 72 / 68 96 500  
E-Mail [info@ambiente-cucine.de](mailto:info@ambiente-cucine.de)



[www.ambiente-cucine.de](http://www.ambiente-cucine.de)

# Neuer Pächter im Golfrestaurant Hitscherhof

Das Golfrestaurant Hitscherhof hat einen neuen Pächter. Familie Schulz hat das bekannte Restaurant am 1. August übernommen. Die erfahrenen Gastronomen Rosemarie und Stephan Schulz haben eine neues Konzept aufgestellt, das „frischen Wind“ ins Golfrestaurant bringt. Die neuen Betriebsinhaber verwöhnen ihre Gäste mit frisch zubereiteten Köstlichkeiten.



Schwerpunkt des Küchenchefs sind die wechselnde Wochenkarte, saisonabhängige Angebote wie verschiedene Salatvariationen, Themenabende und Brunchbüffets. Das umfangreiche Angebot wird durch ein kleines Kuchenbüffet sowie eine Eiskarte ergänzt.

Das Lokal bietet für Gesellschaften bis zu 140 Personen Platz. Weitere Sitzplätze stehen auf der Terrasse zur Verfügung.

Vom Golfrestaurant aus hat der Gast einen traumhaft schönen Ausblick auf die 18-Loch Golfanlage des Ersten Golfclubs Westpfalz (EGW).

Die entspannte und gemütliche Atmosphäre des Restaurants lädt zum

Verweilen ein, bei Kaffee und Kuchen oder einem Gericht aus dem reichhaltigen Speiseangebot. Vor allem die Terrasse mit ihrem gemütlichen Loungebereich verlockt dazu, nach einer Runde Golf genüsslich Speisen und Getränke zu genießen.

Im Golfrestaurant sind selbstverständlich auch Nichtmitglieder recht herzlich willkommen.

Es ist das Ziel der neuen Pächterfamilie, den Gästen ein unvergessliches, kulinarisches Erlebnis zu bereiten. So ist das Golfrestaurant mit seinem herrlichen Panorama eine hervorragende Adresse.

Die Besucher des Restaurants können sich bei der Eröffnungsveranstaltung am Samstag, 15. August, ab 18 Uhr im Golfrestaurant selbst überzeugen.

**Das Golfrestaurant ist von Dienstag bis Sonntag ab 11 Uhr geöffnet. Montags ist Ruhetag. Reservierungen und Anfragen werden gerne unter der Telefonnummer 06336-9118045 entgegen genommen.**

Text & Foto: Bott

## Golfrestaurant Hitscherhof

# Eröffnungsparty

Am 15. August 2015  
ab 18 Uhr mit Live-Musik  
Der neue Pächter des Golfrestaurants  
Stephan Schulz und sein Team  
freuen sich darauf, Sie zu begrüßen!

An den Eröffnungstagen vom 16. bis 21. August 2015  
erhalten Sie 10% Preisnachlass auf  
Ihren Gesamtverzehr im Golfrestaurant.

### Bei uns sind Sie in guten Händen!

Ob Altersvorsorge, Finanzierung, Risikschutz oder Einkommenssicherung - wir informieren und beraten Sie individuell.

Generalagentur Marie-Luise Scheer  
Herzogstraße 6 · 66482 Zweibrücken  
Telefon/ Fax: 06332 73117

**ww** württembergische  
Partner von Wüstenrot

## Bauen Sie auf einen Beruf mit Zukunft: Vermögensberater.

### Elisabeth Voellinger

Delaware Avenue 23  
D-66953 Pirmasens

Telefon 06331 5082511 • Telefax 06331 5089018  
Mobil 0151 11208612

Elisabeth.Voellinger@dvag.de  
www.dvag.de/Elisabeth.Voellinger



Agentur für  
Deutsche  
Vermögensberatung



### Mercedes-Benz Autohaus Reinhard GmbH & Co. KG

Autorisierter Mercedes-Benz Verkauf und Service  
Ihr Mercedes-Benz-Partner in Pirmasens und Zweibrücken,  
für Neu-, Geschäfts-, Jahres- und Gebrauchtfahrzeuge.  
Pirmasens und Zweibrücken ☎ 8009-0  
www.reinhard.mercedes-benz.de

## DIE Versicherungsmakler 1a GmbH

Versicherungs- & Finanzmakler  
Partner im vfm-Verbund

Blocksbergstraße 29-31  
66955 Pirmasens  
Telefon: 06331 24 25-0  
E-Mail: kontakt@dvm1a.de

www.dvm1a.de



# Endlich Urlaub – aber sicher!

## Kein böses Erwachen im Traumurlaub

Die Sommerferien sind gestartet – und mit Ihnen auch die ersten Urlauber. Aber egal, ob Sie zu den „Fernfahrern“ gehören, denen das Reiseziel nicht weit genug sein kann, oder ob Sie lieber Deutschlands schönste Ecken erkunden – eins ist sicher: Diebe gibt es überall, denn sie machen keinen Urlaub! Und deshalb: Ob der Ort für Ihren „Traumurlaub 2015“ im In- oder Ausland liegt, spielt keine Rolle – hüten Sie sich vor altbekannten Tricks, die überall auf der Welt gleich sind!

So nutzen Taschendiebe aller Nationalitäten gern dichtes Gedränge – zum Beispiel rund um Touristenattraktionen – um Ihnen den Geldbeutel aus der Tasche zu ziehen. Deshalb ist es wichtig, dass Sie Ihre Wertsachen und Taschen nie aus den Augen lassen, am besten immer dicht bei sich tragen und immer verschließen. Durch offen stehende Reißverschlüsse oder oben offene Körbe werden Geldbeutel und Handy Langfingern sozusagen „auf dem

Silbertablett serviert“.

Und wer seine Tasche unbeaufsichtigt lässt, während er im Meer baden geht, oder seine Kamera hinter sich über die Stuhllehne hängt, während er Kaffee trinkt oder Zeitung liest, der braucht sich nicht zu wundern, wenn plötzlich alles „weg“ ist.

***Auch Tricks, um Sie kurz abzulenken, sind überall beliebt.***



Das Fragen nach dem Weg oder nach Münzgeld sind nur zwei Beispiele, mit denen sich Diebe an Sie „heranmachen“ wollen. Auch die Mitleidsmasche wird immer wieder gern benutzt, um Notlagen vorzutauschen.

Hier hilft ein gesundes Misstrauen: Wachsam sein, sich nicht von irgendwelchen Tricks „aufs Kreuz legen“ lassen und am besten gar nicht erst viel Bargeld einstecken oder – wenn möglich – Wertsachen im (Hotel-)Safe lassen.

Wenn Sie selbst Geld „tanken“ müssen: Achten Sie an Geldautomaten darauf, ob dort etwas ungewöhnlich ist, beispielsweise zusätzlich angebrachte Leisten oder Verblendungen, lockere Aufsätze oder Spuren von Klebstoff rund um den Kartenschlitz! Im Zweifelsfall gehen Sie lieber zur nächsten Bank, um sich finanziellen Nachschub zu verschaffen.

***Und falls Ihnen Ihre EC- oder Kreditkarte doch abhanden gekommen ist, lassen Sie sie unverzüglich über den bundesweiten Sperr-Notruf (0049) 116 116 sperren.***

Eine kleine Vorsorgemaßnahme ist ratsam: Notieren Sie sich die Individualnummern aller Geräte, die Sie mit in den Urlaub nehmen – vom Fahrrad, über den Fotoapparat und die Videokamera bis hin zum Smartphone – und machen Sie Kopien von Ihren wichtigsten Papieren

und Dokumenten. Wichtige Daten, die Sie auf Ihrem Handy gespeichert haben, sollten Sie vor der Urlaubsreise zu Hause sichern.

Und wer seine Ferien lieber spontan verbringt und sich seine Unterkunft vor Ort aussuchen möchte, der sollte sich vor unseriösen Wohnungsangeboten in acht nehmen. Lassen Sie sich nicht von Ihrem Gegenüber „in Grund und Boden reden“, ohne die Unterkunft gesehen zu haben! Und wenn Ihnen etwas nicht passt, lehnen Sie das Angebot ab, auch wenn Ihr Gegenüber versucht, Sie unter Druck zu setzen.

Dass Sie für die Zahlung der Unterkunft Ihre Kreditkarte nicht aus der Hand geben, sollte eigentlich schon selbstverständlich sein...

***Noch mehr Informationen und Tipps gibt es im Internet unter: [www.polizei-beratung.de](http://www.polizei-beratung.de)***

Text & Foto:  
POLIZEIPRÄSIDIUM WESTPFALZ



### Öffnungszeiten:

Mo. & Do.: 09.00 – 18.00 Uhr  
Di. & Fr.: 14.00 – 18.00 Uhr  
Sa.: 10.00 – 12.00 Uhr

**Termine außerhalb der Öffnungszeiten nach Vereinbarung gerne möglich**



rwf magazin pc service  
drucksachen webseiten

hauptstraße 167  
66976 rodalben

fon: 06331.239237

fax: 06331.239241

mobil: 0176.82381291

info@mathiasedrich.de

www.mathiasedrich.de



PC-Service



RWT Magazin



Webseiten & Druck





Zertifiziert nach ISO 9001:2008  
**elkawe-guterl**  
 GmbH

Baumaschinen  
**Hotline**  
 0152/  
 55665500

REPARATUREN ALLER ART

**BAUMASCHINENVERMIETUNG UND RUNDUMSERVICES**

Für Besitzer von Nutzfahrzeugen, Transportern oder Baumaschinen ist es von Vorteil einen zuverlässigen Service-Partner an der Seite zu haben. Die Elkawe Guterl GmbH auf der Biebermühle bietet als Markenpartner für IVECO-Fahrzeuge seit über 40 Jahren entsprechende Dienstleistungen an.



nen und Zubehör mieten oder kaufen, wobei eine Vollkasko-Versicherung dem Kunden garantiert, dass er keinerlei Risiken eingeht.

Ein Klimaservice wird ebenso ausgeführt wie Abgasuntersuchungen für Dieselfahrzeuge. Zum Standardprogramm gehören auch Sicherheitsprüfungen nach den Vorgaben der STVZO. Fast täglich werden auch DEKRA oder TÜV-Hauptuntersuchungen durchgeführt, die auch samstags organisierbar sind. Die im kaufmännischen Bereich integrierte neue Betriebssoftware ist seit Anfang des Jahres auch auf dem neuesten Netzwerk im Einsatz, wodurch ein reibungsloser Ablauf garantiert ist. Die Preise sind moderat und somit auch konkurrenzfähig.



Dazu gehören neben Transportern, Anhängern, Baumaschinen, Wohnmobilen und Feuerwehrfahrzeugen, gesetzliche Prüfungen wie Haupt- und Abgasuntersuchungen, Sicherheitsüberprüfungen nach § 29 Straßenverkehrsordnung (StVZO) sowie DEKRA- und TÜV-Prüfungen. Zudem werden Garantie- und Kulanzabwicklungen im Rahmen der Vertragspartnerschaft abgewickelt.

Darüber hinaus bietet der IVECO-Vertragspartner auch einen Rund-um-Service im Bereich Baumaschinen und anfallende PKW-Reparaturen an. Das Leistungsangebot erstreckt sich auch von der Wartung, über den Reparaturservice und UVV-Prüfungen, bis hin zur Vermietung von Baumaschinen und Zubehör. Vom Bohrhämmer bis hin zum Bagger kann der Kunde Baumaschi-

#### Kontakt:

**Elkawe Guterl GmbH**

**Biebermühle 3**

**(B 270 am Kreisel Richtung Rodalben)**

**66978 Donsieders**

**Telefon: +49 (0) 6334 / 1457**

**Telefax: +49 (0) 6334 / 92367 50**

**oder +49 (0) 6334 / 2574**

**E-Mail: [elkawe-guterl@t-online.de](mailto:elkawe-guterl@t-online.de)**

Der Betrieb zeichnet sich durch seine Qualität, Kundenfreundlichkeit und Zuverlässigkeit als wesentliche Attribute, aus. „Geht nicht“ - gibt es bei Elkawe-Guterl nicht. Gegründet wurde das Unternehmen von den Geschäftsleuten Hugo und C.H. Wagner sowie Gerhard Guterl, die in ihrem Speditionsbetrieb seit 1964 bereits eine eigene Reparaturwerkstatt für Wartungsarbeiten des Fuhrparks integriert hatten.

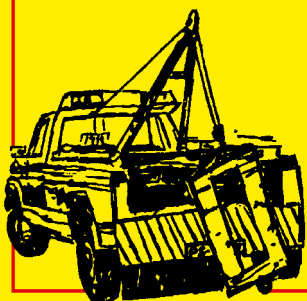
Der Service wird von vielen Firmen und Fuhrparks in Pirmasens und Umgebung regelmäßig genutzt. In der Branche wird Elkawe-Guterl als kompetenter Service-Partner geschätzt. Fachgerechte Beratungen sind für das Unternehmen genauso selbstverständlich wie ein Nacht- und Wochenendbereitschaftsdienst.



ELKAWE GUTERL GmbH • Biebermühle 3 • 66978 Donsieders • Tel. 0 63 34 - 14 57 • Fax 0 63 34 - 92 36 750 • E-Mail: [elkawe-guterl@t-online.de](mailto:elkawe-guterl@t-online.de)

# Klaus Stümper

AUTO- UND SCHROTTVERWERTUNG



Blümelstalstraße 59

66953 Pirmasens

Telefon (0 63 31) 9 91 00

Fax (0 63 31) 9 91 01

INH. ANDREAS STÜMPER  
 ZERTIFIZIERTE AUTO-  
 UND SCHROTTVERWERTUNG

## Autowäsche mit SofTecs®

dem

sanftesten Waschmaterial aller Zeiten!

**Öffnungszeiten der Waschanlage:**

Mo. - Sa. 08-19:00 Uhr

**28,85**  
 €

**Jetzt neu:**

KFZ-Komplettreinigung incl. Cockpit und Scheiben



Winzler Straße 93 • 66955 Pirmasens

Telefon (06331) 76 649 • Fax (06331) 42 683

**Kai Neuhart**

# JÜRGEN-ARNOLD

- HOLZ- & KUNSTSTOFF-FENSTER
- ROLLÄDEN & INSEKTENGITTER
- HAUSTÜREN & INNENTÜREN
- MARKISEN & VORDÄCHER
- REPARATUREN ALLER ART  
AUCH FÜR FREMDFABRIKATE



**TEL. 06331 - 44753**

**PIRMASENS • SCHÜTZENSTR.13**  
**info@bauelemente-arnold.de**

# VOGEL

ENERGIETECHNIK GMBH



Heizen ohne  
Öl und Gas!

Wärmepumpen / Erdwärme  
Solar-/Photovoltaikanlagen  
Sonnen-/Akkuspeicher  
Wohnraumlüftung

Waldfischbacher Str. 15-19 - 66978 Leimen



**Tel. 0 63 97 / 12 90 400**  
**www.solar-vogel.de**

# FLIESEN RESCH

MEISTERBETRIEB

... im Fliesen-, Platten- und Mosaiklegerhandwerk



Verlegung und Verkauf von:

- Fliesen ■ Platten ■ Mosaik ■ Marmor
- Treppen und Fensterbänke

Im Dellbrunnen 14 - 66954 Pirmasens-Hengsberg  
Telefon (0 63 31) 9 89 33 - Fax (0 63 31) 9 47 26

Gardinen Wohnaccessoires  
**BERZEL**  
Sonnenschutz Bodenbeläge

Noch bis zum 31. August 2015

**10% Rabatt**  
auf unser gesamtes Warensortiment

Inhaber Steffen Roth Telefon 0 63 31 / 9 82 28  
Kreuzgasse 30 Fax 0 63 31 / 145 26 52  
66954 Pirmasens Homepage www.berzel-roth.de

# Angermeier

Garten- und Forsttechnik



- Mietgeräte • Neugeräte
- Ersatzteile • Schärfen
- Rasenmäher  
Roboter

Ab sofort auch Leasing  
für Gewerbliche möglich!

Lemberger Str. 94 • 66955 Pirmasens

**Tel. 0 63 31 - 72 54 148**  
**www.angermeier-gse.de**

# FREYBERGER

GARTEN- UND LANDSCHAFTSBAU

STEFAN

- ▶ Bagger- und Erdarbeiten
- ▶ Anlagenbau
- ▶ Steinarbeiten
- ▶ Abbrucharbeiten
- ▶ Mäh-/Rodungsarbeiten



Kettelerstraße 15  
66976 Rodalben

Telefon 06331 -10 484  
Mobil 0172 - 94 62 496

# haus & garten



**ELEKTRO  
POLLER**  
MEISTERBETRIEB

Elektroinstallationen, Einbauküchen,  
Hausgeräte Kundendienst und Verkauf,  
Sat-Anlagen ... und mehr.

Photovoltaik- &  
Solaranlagen!



Mo-Fr: 9:00-12:00 und  
15:00-18:00

Mo Mittag geschlossen  
Sam: 9:00-12:00

Bahnhofstraße 9  
Tel: 06336 1326

**www.poller-elektro.de**



SCHREINEREI

**ieslik**

- Möbelbau
- Innenausbau
- Bautischler

HOLZDESIGN AUS MEISTERHAND

**Tel. 0 63 33 - 9 93 18 83**  
Moschelmühle 7 • 67714 Waldfischbach-Burgalben  
**www.schreinerei-cieslik.de**



# Städtisches Krankenhaus Pirmasens investiert in neue urologische Hauptabteilung

## Klinik für Urologie und Kinderurologie modernisiert OP-Räume für TUR-Eingriffe und fachspezifische Röntgendiagnostik

Zu Jahresbeginn hatte das Städtische Krankenhaus Pirmasens eine neue urologische Hauptabteilung unter Leitung der beiden Chefärzte Dr. Rolf Bächle und Dr. Manfred Wachter gegründet. Daraufhin wurden in der Klinik für Urologie und Kinderurologie umfangreiche Modernisierungs- und Erweiterungsarbeiten durchgeführt. Im Ergebnis steht ein neu gestalteter Eingriffsraum für die transurethrale Resektion (TUR) zur Verfügung, an den sich ein Röntgenraum mit hochmoderner Apparatur für digitales Röntgen anschließt. Neben einer Erweiterung der therapeutischen Möglichkeiten wirkt sich insbesondere bei Operationen unter permanenter Röntgenkontrolle die jetzt noch niedrigere Strahlenbelastung positiv für Patienten und Behandelnde aus.

Die Kosten für die Umbaumaßnahmen, die Geräte und neuen Instrumente liegen bei rund einer Million Euro. Alle notwendigen baulichen Erweiterungen, Umbauten und Anpassungen wurden im laufenden Betrieb vorgenommen, was für alle Akteure eine große Herausforderung darstellte.

### Zusätzlicher OP-Raum für kleine urologische Eingriffe

Der bestehende TUR-Eingriffsraum wurde an die Anforderungen der neuen Hauptabteilung für Urologie und Kinderurologie angepasst. Er erfüllt sowohl in Bezug auf Inventar und Logistik als auch auf Hygiene, Klima- und Beleuchtungstechnik alle Kriterien eines modernen Eingriffsraums. Herzstück ist ein OP-System für minimal-invasive TUR-Eingriffe, bei denen sich der Chirurg über die Einführung eines Resektoskops Zugang zum Operationsfeld mit Lichtquelle, Sicht- und Arbeitskanälen verschafft. TUR-Eingriffe werden insbesondere bei der operativen Entfernung von Gewebeteilen an Blase und Prostata durchgeführt. Ferner ist der Raum für praktisch alle Eingriffe am äußeren Genitale nutzbar.

Ebenfalls zum Einsatz kommt ein neuer Videoturm, über den ergonomisch nicht nur der Chirurg, sondern alle Beteiligten das TUR-Operationsfeld sehen und entsprechend proaktiv handeln können. Damit ist es möglich, beispielsweise auch fluoreszenzgestützte Videoresektionen bei flach wachsenden Tumoren durchzuführen; außerdem bietet die eingesetzte Videotechnik ideale Ausbildungsbedingungen. Darüber hinaus wird die Klinik für Urologie und Kinderurologie Lasertherapien einsetzen können. Diese eignen sich vor allem für die Behandlung von Steinen, bei Verengungen und Tumoren im Harntrakt.

### Digitales Röntgen für interventionelle Eingriffe

Zudem wurde im direkt benachbarten Raum das dort installierte Röntgengerät durch ein System ersetzt, das sich auch für die Behandlung von Kindern eignet. Dabei handelt es sich um einen digitalen Röntgenschirm, der speziell für die urologische Diagnostik und minimal-invasive Eingriffe entwickelt wurde. Das jetzt in Betrieb genommene deutlich leistungsfähigere Röntgensystem dient über die reine Bildgebung hinaus gerade

auch der radiologischen Kontrolle während des Eingriffs. Auch eine interdisziplinäre Nutzung ist möglich.

Die fortlaufende Bildgebung des Urogenitaltraktes ist bei zahlreichen urologischen Erkrankungen von hoher Bedeutung, das gilt beispielsweise für Nieren- und Harnleitersteine sowie für Verengungen der Harnwege und Tumore. Vor diesem Hintergrund entspricht die eingesetzte Röntgentechnik dem neuesten Stand und liefert hochauflösende, dank digitaler Bildverstärkung gestochen scharfe, detailreiche Bilder. Die Untersuchungen können mit aktuell minimalster Strahlenintensität für Patienten und Personal durchgeführt werden.

### Optimale Arbeitsbedingungen

„Mit dem erfolgten Um- und Ausbau hat das Städtische Krankenhaus Pirmasens zügig realisiert, was uns in Aussicht gestellt wurde: das Schaffen optimaler Arbeitsbedingungen für eine urologische Hauptabteilung“, erklärt Dr. Rolf Bächle, Chefarzt der Klinik für Urologie und Kinderurologie. „Nachdem wir mit unseren Chefärzten Dr. Rolf Bächle und Dr. Manfred Wachter hohe ärztliche Kompetenz gewinnen konnten, haben wir durch die Modernisierung des urologischen OP-Bereichs eine optimale Versorgungsstruktur geschaffen“, freut sich Martin Forster, Geschäftsführer der Städtisches Krankenhaus Pirmasens GmbH. „Wir können nunmehr in der Urologie und Kinderurologie ein Leistungsspektrum anbieten, das unseren Ansprüchen gerecht wird.“

### Hintergrund: Aufgabenfelder der Urologie und Kinderurologie

In der Urologie geht es um Vorsorge, Therapie und Nachsorge sämtlicher Erkrankungen der ableitenden Harnwege (Niere, Harnleiter, Blase und Harnröhre) bei Frauen, Männern und Kindern wie auch der männlichen Geschlechtsorgane (Penis, Hoden, Prostata). Vor diesem Hintergrund behandelt die Klinik für Urologie und Kinderurologie Infektionen und Tumorerkrankungen der benannten Organe, alle Formen von Harnsteinleiden sowie angeborene und erworbene Veränderungen des Urogenitaltrakts bei Erwachsenen und Kindern. Hinzu kommen Harninkontinenz bei Frauen und Männern genauso wie auch Potenz-, Hormon- und Fruchtbarkeitsstörun-

gen. Die Kinderurologie beschäftigt sich mit der Diagnose und der Behandlung einschlägiger Probleme, die bei Kindern von der Geburt bis zum Erwachsenenalter auftreten. Schwerpunkte sind unter anderem die Behandlung angeborener Erkrankungen wie Hodenhochstand und

verschiedene Formen einer Harnabflussstörung, weiterhin Korrekturoperationen bei Hypospadie, Penisbegradigungen, Vorhautkorrekturen oder auch die Beseitigung von Verengungen des Harnröhrenaushangs.

Text & Fotos: ars publicandi



Städtisches Krankenhaus Pirmasens



Uroskop Omnia Max (SIEMENS)

## Aktuelle Veranstaltungen am Städtischen Krankenhaus Pirmasens gGmbH

### Veranstungskalender August 2015

- |         |       |  |
|---------|-------|--|
| 04.08.  | 19:00 | Elternabend - Infos für Schwangere und werdende Väter  |
| 04.08.  | 10:00 | Stillcafé Pirmasens, bis 11:30 Uhr (jeden 1. & 3. dienstag)                                    |
| 05.08.  | 15:00 | Pflegeonkologische Beratung - nach telefonischer Voranmeldung unter 06331-7142210 oder 7142233 |
| 08.08.  | 14:30 | Lungenemphysem COPD Selbsthilfegruppe  |
| 10.08.  | 17:00 | Treffen der ehrenamtlichen Grünen Damen und Herren   |
| 11.08.  | 17:00 | Angehörigengruppe für Demenz und andere psychische Erkrankungen                                |
| 18.08.  | 10:00 | Stillcafé Pirmasens, bis 11:30 Uhr (jeden 1. & 3. dienstag)                                    |
| 18.08.  | 19:00 | Elternabend - Infos für Schwangere und werdende Väter  |
| montags | 19:00 | Anonyme Alkoholiker  |

Weitere Informationen zu den Veranstaltungen erhalten Sie bei Christine Mann unter der Telefon-Nr.: 06331/714-3214, per eMail unter c.mann@kh-pirmasens.de sowie im Internet unter [www.kh-pirmasens.de](http://www.kh-pirmasens.de)

Förderverein

Patientenforum

Städtisches Krankenhaus Pirmasens e.U.

[www.kh-pirmasens.de](http://www.kh-pirmasens.de)



Stephanie Grimm

# Wenn das Rohr verstopft ist...

Anzeige

...ist guter Rat oft teuer. Aber keine Sorge, Sie sind mit dem Problem nicht allein. Schätzungen zufolge haben in Deutschland ca. 15 bis 16 Millionen Menschen mit der chronischen Verstopfung zu kämpfen. Dazu können Blähungen, Völlegefühl, Krämpfe, Übelkeit kommen.



Wie häufig eine Darmentleerung stattfinden sollte, kann man an der sogenannten „Dreier-Regel“ festhalten. Dreimal am Tag, aber auch dreimal die Woche können normal sein.

Wenn sich an Ihrem Stuhlverhalten etwas ändert, der Stuhl hart ist, die Entleerung schmerzhaft, sollten Sie hellhörig werden und auf Ursachenforschung gehen. Auch falls Sie zwischen Durchfall und Verstopfung wechseln, Blut beim Stuhlgang bemerken, sollten Sie das ärztlich abklären lassen und ein Darmgeschwulst, Ausstülpungen der

Darmwand, Hämorrhoiden oder auch ein Reizdarm ausschließen lassen.

Für die sogenannte Obstipation gibt es viele Ursachen. Sei es Bewegungsmangel, zu wenig Wasser getrunken, einseitige Ernährung, Änderung der Ernährungsgewohnheiten, organische Ursachen wie z.B. eine Schilddrüsenunterfunktion, Stress, Schichtarbeit, aber auch Medikamenteneinnahme können eine Obstipation verursachen.

**Abhilfe schaffen oft Abführmittel. Doch hier ist Vorsicht geboten!!!**

Zum einen machen Abführmittel süchtig, der Darm stellt seine Tätigkeit komplett ein, zum anderen zerstören Sie mit Abführmitteln Ihre physiologische Darmflora, die Sie beispielsweise vor Allergien und anderen Erkrankungen schützt. Bevor Sie mithilfe eines Medikaments abführen, sollten

Sie verschiedene Gewohnheiten überdenken und auch ändern.

Achten Sie auf ausreichende Bewegung, wichtig ist auch Ihr Trinkverhalten, mind. 2 l täglich.

Empfehlenswert ist eine ausgewogene Ernährung, auch mit Ballaststoffen. Falls diese fehlen, können Sie auf Flohsamenschalen ausweichen, davon 2 TL auf ein Glas lauwarmes Wasser, gut umrühren, trinken und gleich noch ein Glas Wasser hinterher. So kann sich das Stuhlverhalten regulieren und die Verdauung auf Trab bringen. Weitere Hausmittel sind z.B. Sauerkrautsaft und getrocknete Pflaumen.

**Sie können sich auch an einen Heilpraktiker Ihres Vertrauens wenden, ein geschulter Therapeut kann Ihnen mehrere Wege aufzeigen, damit Ihre träge Verdauung wieder auf Trab kommt.**

Praxis für Naturheilkunde Stephanie Grimm

Talstr. 35

66987 Thaleischweiler-Fröschen

Telefon: 06334-9846561

Web: [www.stephanie-grimm.com](http://www.stephanie-grimm.com)

E-Mail: [hp@stephanie-grimm.com](mailto:hp@stephanie-grimm.com)

## Neu in der Praxis für Naturheilkunde von Stephanie Grimm: Die Colon-Hydro-Therapie !!

Ab August hat die Heilpraktikerin Stephanie Grimm ihr bisher schon sehr umfangreiches Therapieangebot um die Colon-Hydro-Therapie erweitert. Schon vor Tausenden von Jahren wurde die Darmspülung von den Chinesen beispielsweise bei Vergiftungen und Verstopfungen angewandt. Diese wirksame



Behandlungsmethode bildet die Grundlage der Colon-Hydro-Therapie, die mild und auf natürliche Weise den Darm hygienisch und sauber von Schlackenstoffen und verkrusteten Kotbestandteilen befreit. Der natürliche Säuberungsprozess entfernt gründlich angesammelten Darminhalt von den Wänden des Dickdarms und verhindert eine Ausbreitung von Pilzen und bakteriellen Giften, die oft Ursache von chronischen Beschwerden sind.

Der Patient liegt dabei entspannt in bequemer Rückenlage und bekommt ca. 1/2 Stunde lang 2-3 Spülgänge mit warmen

Wasser. Das entspannt und lockert die Darmmuskulatur. Der gelöste Darminhalt wird durch einen Ablaufschlauch geruchfrei in den Abfluss geleitet. Bereits nach der ersten Darmspülung fühlt man sich befreit und voll neuer Lebenskraft. Es kommt zu einer Entgiftung, zu einer besseren Aufnahme von Nährstoffen und wichtigen Zellsalzen, der Stoffwechsel wird aktiviert, das Immunsystem kann positiv beeinflusst werden und dadurch können verschiedene Krankheitsbilder wie Allergien, Neurodermitis positiv beeinflusst werden.

Anwendungsbereiche sind: Verstopfung, Infektionen, Neurodermitis, Bluthochdruck, Vitalitätsverlust, Müdigkeit, Übersäuerung, trockene Haut, Rheuma, Allergien, Migräne, Depression, etc.

Nähere Informationen erhalten Sie in der Praxis für Naturheilkunde von Stephanie Grimm, Talstr. 35, 66987 Thaleischweiler-Fröschen, Telefon: 06334/9846561, [hp@stephanie-grimm.com](mailto:hp@stephanie-grimm.com), [www.stephanie-grimm.com](http://www.stephanie-grimm.com)

Neu ist auch ab August eine offene Sprechstunde, Mittwochs 15-17 Uhr!

Ansonsten vereinbaren Sie bitte einen Termin.

Anzeige

# RWT

Magazin für die Südwestpfalz

**Günstig werben in unserer Region!**

VG Rodalben, VG Waldfischbach-B., VG Thaleischweiler-Fr., VG Wallhalben

**Kein Aufpreis für FARBANZEIGEN!**

Zusätzlich Pirmasens-Sommerwald, Pirmasens-Fehrbach & Ruppertsweiler

**Verteilung an über 20.000 Haushalte!**

☎ 06331 239237 / 0176 82381291 📠 06331 239241 ✉ [info@rwt-magazin.de](mailto:info@rwt-magazin.de)

# Carat4Life: Wir machen Dich fit!

Das Gesundheitsbewusstsein einer immer älter werdenden Gesellschaft verändert sich kontinuierlich. Die eigene Gesundheit aktiv mitzugestalten wie auch schmerzfrei zu leben hat inzwischen einen sehr hohen Stellenwert in unserer Gesellschaft. Gerade Rückenschmerzen sind unter anderem begründet in unserer heutigen Lebensweise und auch einseitigen Haltung.



Entgegensteuern lässt sich dem hier im Fitnessstudio Carat4Life in Rodalben mit den neuen Vibrationsplattformen. Gerade die Tiefenmuskulatur kann hier optimal trainiert werden. Innerhalb von nur 10 Minuten besteht die Möglichkeit ein Ganzkörpertraining durchzuführen.

Ob Bauch, Beine, Schulter oder auch Rücken; das Team des Carat4Life erstellt Dir einen individuellen Trainingsplan auch an unseren Vibrationsplattformen. Für Ausdauerbegeisterte bieten wir neben den Kraftausdauergeräten von Technogym unsere beliebten Indoorcycling- Kurse mit den Bike's von Tomahawk an.



## Kontakt

- Carat4Life
- Eisenbahnstrasse 9
- 66976 Rodalben
- Tel: 06331-216521
- Web: [www.carat4life.de](http://www.carat4life.de)
- Mail: [info@carat4life.de](mailto:info@carat4life.de)



[www.carat4life.de](http://www.carat4life.de)

**Ob Muskelaufbau,  
Gewichtsreduktion,  
Rehabilitation oder auch  
einfach nur entspannen  
unter dem Solarium – hier  
ist für jeden etwas dabei!**

Ab dem 05.08.2015 bieten wir Dir jeden ersten Mittwoch eines jeden Monats zwischen Uhr 17.30 – Uhr 19.30 eine kostenlose Ernährungsberatung mit zertifiziertem Berater!

**Genieße Deine Freizeit mit sportlichen Aktivitäten  
um Dich rundum wohl zu fühlen! Das Team des  
Carat4Life freut sich auf Deinen Besuch!**

**CARAT4LIFE**  
Fitness  
einfach günstig  
ab **17,90**  
Kurse incl.

**Jetzt neu:**  
**Ernährungsberatung  
mit  
zertifiziertem Berater!**

Eisenbahnstr. 9  
66976 Rodalben  
Tel. 0 63 31-21 65 21  
[info@carat4life.de](mailto:info@carat4life.de)

[www.carat4life.de](http://www.carat4life.de)



Text: Andy Seibert, Foto: Vibrafit

## PhysioTherapie Frederik Mack

- Krankengymnastik
- Massage
- Lymphdrainage
- Schroth-Therapie
- Bobath-Konzept
- Vojta-Therapie
- PNF
- Osteopathie

Haus- und Heimbesuche möglich  
kostenlose Parkplätze direkt vorm Gebäude

Marie-Curie-Straße 13  
PS - Husterhöhe  
Tel. & Fax 63076  
[physiotherapie-mack@t-online.de](mailto:physiotherapie-mack@t-online.de)

## neues leben

Hebammen- & Gesundheitspraxis



### Christiane Chini

Bergstraße 13a  
67714 Wald Fischbach-Burgalben  
Tel: 06333 - 95 53 33  
Mobil: 0172 - 54 88 509

**Persönliche Rundum-Betreuung  
von der Schwangerschaft  
bis zu Ihrer Entbindung.**

[www.praxis-neuesleben.de](http://www.praxis-neuesleben.de)

# Rodalber Bürger sollen Grünanlagen pflegen

Diese Überschrift in der 1. Beigeordnete Wolfgang Denzer die Bürger der Stadt Rodalben zur Mithilfe des Bauhofes bei der Pflege von Grünanlagen aufrief, konnte man Mitte Juni 2015 der regionalen Presse entnehmen. In dem Bericht wurden die vielseitigen und umfangreichen Arbeitsanforderungen der städtischen Bauhofmitarbeiter aufgezählt und gleichzeitig erwähnt, dass in früheren Jahren bis zu 15 Mann im Einsatz waren und nun verlangt man von 6 Mann die gleiche Arbeit.

11 Tage später, eine weitere Überschrift zur Grünanlagenpflege in der regionalen Presse: „Zufällig entdeckt – gefällt uns!“ Das Bild zeigte die 2. Beigeordnete Gudrun Busch und Stadtratsmitglied Hildegard-Pfundstein-Rollwa beim Bearbeiten der 400m-Aschenbahn auf der TSR-Sportanlage. Der Bericht erwähnte, dass die Akteure den gesamten TSR-Platz bis zum Schulfest Anfang Juli in Ordnung bringen wollten.

Am 22.06.2015 trafen sich Gudrun Busch und Hildegard Pfundstein-Rollwa auf dem TSR-Platz, um Martin Dauenhauer bei der Platzpflege zu unterstützen. Schließlich sollte rechtzeitig zu den Bundesjugendspielen ein Sportgelände anzutreffen sein, das die Ausführung der Leichtathletik auch ermöglicht.

Nach den ersten zwei Arbeitsstunden trat bei allen Beteiligten Ernüchterung

ein, weil das Ausmaß der anstehenden Arbeiten komplett unterschätzt wurde. Tiefgreifende, bis zu einem Meter breite Grasnarben auf der 400m-Bahn, eine desolate verwilderte Weitsprunganlage und alle weiteren Bereiche zum Ausüben von technischen Disziplinen in ähnlich schlechtem Zustand.

Am 23.06.2015 bekamen die drei Akteure Verstärkung durch Herbert Rollwa. Nässe von oben und Schwielen an den Händen waren beim Aushacken der Grasnarben an den ersten zwei Tagen weitere Begleiter. Am dritten Arbeitstag wurde von Bauhofleiter Rudi Conrad eine Maschine zum Bearbeiten der Aschenbahn zur Verfügung gestellt, die die Arbeit erträglicher gestaltete. Martin Dauenhauer, für die Pflege des

Rasenplatzes zuständig, zeigte, dass er nicht nur mit dem Rasentraktor sehr gut umgehen kann, er war nach kurzer Einweisung mit der Aschenbahnbearbeitungsmaschine bestens vertraut, zackerte und ebnete die Aschenbahn sowie alle weiteren Bereiche in bester Manier.

Trotzdem blieben an allen Tagen, Hacken, Spaten, Rechen, Pickel, Schaufel, Kantenstecher, Schubkarre wichtige Arbeitsgeräte, da der maschinelle Einsatz nur eine oberflächige Bearbeitung zuließ.

Sehr arbeitsintensiv gestaltete sich das Zerlegen der Grasnarben. Erdreich sowie Asche mussten aufwendig von Wurzeln getrennt werden, um minimalen Abraum zu schaffen.

Was nützt ein sauberer Sportplatz, wenn die Tribüne total zugewachsen ist! Herbert Rollwa brachte an zwei Arbeitstagen die Motorsense mit, mähte auf einem Teil der Tribüne das Gras und schnitt mit einer Handsäge die wild gewachsenen jungen Bäume ab. Auch hier waren wieder die beiden Damen

fleißig am Werk, da sie schnell und sauber Gras und Unrat auf den Unimog verfrachteten.

Begleiter: Regen, Sonnenschein und Temperaturen von bis zu 36 Grad im Schatten.

Abraum: Ladefläche des Unimogs 3x bis zur Oberkante mit Gras und Unrat beladen.

Aufwand: 121 Arbeitsstunden von den drei FWG-Mitgliedern Gudrun Busch, Hildegard Pfundstein-Rollwa und Herbert Rollwa ehrenamtlich erbracht.

Rudi Conrad unterstützte den gesamten Arbeitseinsatz vorbildlich, in dem er Werkzeuge, Geräte und Maschinen zur Verfügung stellte, den Abraum (Gras/Unrat) entsorgte und den Stand der Arbeiten täglich überwachte. Am letzten Arbeitstag wurden dann noch alle Bauhofmitarbeiter zum finalen Arbeitseinsatz auf den TSR-Platz beordert um restliche Mäh- und Schneidarbeiten ringsum zu erledigen.

Resümee: Hier erbrachten drei Rodalber Bürger - ohne große Worte - eine außergewöhnliche Leistung.

Text: Red, Fotos: Privat

**Ergebnis nach dreizehn Arbeitstagen:  
Eine gepflegte TSR-Sportanlage.**



Weitsprunganlage im Dornröschenschlaf



Alle Abgrenzungen mit Rechen von Hand ausgeglichen



Gudrun Busch beim Aushacken der Grasnarben



Hildegard Pfundstein-Rollwa beim Zerlegen der Grasnarben

# Claus Schäfer ist der beste Jagdschütze in Rheinland-Pfalz

Claus Schäfer aus Rodalben ist neuer Landesmeister im jagdlichen Schießen. Mit 337 von 350 möglichen Punkten setzte er sich knapp gegen die Konkurrenz durch. Die Landesmeisterschaft im jagdlichen Schießen 2015 fand vom 18. bis 19. Juli in Mayen statt.

Der 47-jährige Jagdschütze aus Rodalben konnte sich mit einer starken Leistung gegen mehr als 100 Schützen aus ganz Rheinland-Pfalz durchsetzen. Dicht gefolgt wurde Schäfer von Philipp Sehnert aus Pirmasens, der mit 335 Punkten auf Platz zwei landete. Mit 324 Punkten kam Martin Führer aus Neustadt an der Weinstraße auf Platz drei. Die Schützen müssen in den Disziplinen Büchse und Flinte gegeneinander antreten. Beim Büchschenschießen sind jeweils fünf Schüsse auf Rehbock-, Überläufer- (Wildschwein) und Fuchsscheibe sowie auf die flüchtige „Überläuferscheibe“ abzugeben. Hier sind maximal 200 Punkte zu erreichen. Die Flinten-Disziplin umfasst die Teildisziplinen Skeet und Trap, wobei insgesamt 30 Wurfscheiben getroffen und damit maximal 150 Punkte erreicht werden können.

## Schäfer konnte mit dem Sieg in Mayen bereits seinen achten Landesmeister-Titel sichern.

„Am Anfang des Wettkampfs war schon eine gewisse Nervosität da“, gibt er zu. „Doch dank meiner Wettkampfroutine konnte ich bis zur Entscheidung in der letzten Disziplin – die flüchtige Überläuferscheibe – die Konzentration hoch halten.“ Neben dem Sieg in der

Einzelwertung, errang Claus Schäfer gemeinsam mit seiner Mannschaft aus der Kreisjägerschaft Pirmasens-Zweibrücken den ersten Platz in der Mannschaftswertung. Schäfer gehört zu den besten Jagdschützen Deutschlands. Er kann bereits auf vier Bundesmeister-Titel in verschiedenen Disziplinen zurückblicken. Auf der diesjährigen Europameisterschaft im jagdlichen Schießen, die in Tschechien ausgetragen wurde, errang Schäfer gemeinsam mit dem Deutschen Team den dritten Platz in der Büchsendisziplin.

Bei den Damen setzte sich Susanne Bumb aus Katzenbach (Donnersbergkreis) mit 263 Punkten gegen Christiane Gehrlein aus Hördt (255 Punkte) und Christine Liebelt aus Gensingen (238 Punkte) durch. In der Teamwertung errangen die Jagdschützen der LJV-Kreisgruppe Pirmasens-Zweibrücken den ersten Platz. Die Schützen der LJV-Kreisgruppe Ludwigshafen erkämpften sich den zweiten Platz vor dem Team der LJV-Kreisgruppe Germersheim.

Bei den Junioren (Schützen bis 27 Jahre) verwies Fabian Sigmund aus Eußerthal mit 305 Punkten Frédéric Norheimer aus Frankenthal (289 Punkte) und Jens Gehrmann aus Wendelsheim (251 Punkte) auf die Plätze zwei und drei. In der Altersklasse



Überragend: Claus Schäfer ist neuer Landesmeister im jagdlichen Schießen.

(Schützen von 55 bis 64 Jahre) gewinnt Zweiter ist Artur Breuer aus Oberweiler-Tiefenbach (Kreis Kusel) mit 183 Punkten. Mit 182 Punkten erringt Wolfgang Sehnert aus Dahn Platz drei.

## Weitere Disziplinen:

- Bester Flintenschütze ist Claus Schäfer aus Rodalben mit 29 Tauben.
- In der Büchsendisziplin erringt Philipp Sehnert aus Pirmasens mit 195 Punkten den ersten Platz.
- Die Große Kombination (Büchse, Flinte und Kurzwaffe) gewinnt Udo Zimmer aus Hohenöllen (Kreis Kusel) mit 497 Punkten.

Text: LJV, Foto: Klein / LJV

# Heltersberger Bambinis siegen bei Landrat-Turnier

Beim Bambini-Fußball-Turnier um den „Pokal des Landrats“, das am Mitte Juli auf dem Fun-Court des SV Hinterweidenthal bereits zum siebten Mal ausgetragen wurde, siegte die Mannschaft des TuS Heltersberg nach einem umkämpften Endspiel. Da es nach der regulären Spielzeit 2:2 unentschieden stand, brachte erst ein Sechs-Meter-Schießen die Entscheidung. Dabei konnte sich Heltersberg gegen den FC Rodalben mit 5:2 behaupten. Den dritten Platz teilten sich der FC Höhrfroschen und die SG Rieschweiler.

16 Teams aus der Region traten in vier Gruppen gegeneinander an und kämpften mit viel Herzblut um den Einzug in die Finalrunden, in denen die Entscheidungen meist erst nach einem Sechs-Meter-Schießen feststanden. Den jungen Kickern – in diesem Jahr waren auch wieder einige Mädchen mit von der Partie – hat das Turnier sichtlich Spaß gemacht, denn letztendlich gingen

alle Teilnehmer als Gewinner vom Platz. Jedes Kind konnte eine Medaille und eine Eintrittskarte fürs Schwimmbad mit nach Hause nehmen. Die vier Erstplatzierten erhielten zusätzlich einen Pokal und Freikarten für einen Mannschaftsausflug. Die Siegerehrung nahm Kreisbeigeordneter Christof Reichert, Hauenstein, für den verhinderten Landrat Hans Jörg Duppré gegen 18.45 Uhr vor.



Bei der Siegerehrung durch Christof Reichert, 2. Kreisbeigeordneter, die Mannschaften des FC Rodalben, der SG Rieschweiler sowie des TuS Heltersberg



Beim Sechs-Meter-Schießen im Endspiel: Ein Spieler des FC Rodalben nimmt Anlauf, im Hintergrund mit den schwarz-weiß gestreiften Trikots die Spieler des TuS Heltersberg, im Vordergrund der Torwart der Rodalber.



Die Siegermannschaften (v.l.n.r.: SG Rieschweiler, TuS Heltersberg, FC Rodalben) mit ihren Betreuern und dem Kreisbeigeordneten Christof Reichert.

## 06.08.2015

**Donsieders.** Monatsversammlung des Obst und Blumenvereins um 19:00 Uhr im Dorfgemeinschaftshaus. Auskunft unter 06333/3281

**Münchweiler.** Fußballspiel der Lotto Elf beim FC Münchweiler 1914 e.V. auf der Sportanlage am Langenberg. Anpfiff 19:00 Uhr

## 07.08.2015

**Donsieders.** 07.08.2015 bis 10.08.2015. 37. Heimatfest auf dem Dorfplatz. Auskunft unter 06333/274620

**Heltersberg.** 07.08.2015 bis 09.08.2015. Oldtimertreffen am Seibelstein. Jubiläumsveranstaltung 60 Jahre Fiat 600. Auskunft unter 06333/602778

**Herschberg.** Wanderung Unterwegs im Zauberswald. Lauschen sie den Märchen und Geschichten aus alter Zeit. Für Kinder ab 5 Jahre und Erwachsene. Treffpunkt ist um 14:30 Uhr an der Kleinen Mühle. Auskunft unter 06371/15436

**Merzalben.** 07.08.2015 bis 09.08.2015. Mittelalterliches Spectaculum. Auskunft unter 06395/20105

**Rodalben.** Helferessen der Vogelfreunde e.V. Rodalben

## 08.08.2015

**Biedershausen.** 08.08.2015 bis 09.08.2015. Dorffest auf dem Dorfplatz

**Geiselberg.** 08.08.2015 bis 09.08.2015. Dorffest Siwwemol 9gescheite Fest auf dem Dorfplatz Alte Schule

**Leimen.** 08.08.2015 bis 09.08.2015. Waldheimatfest am Forsthaus Falkensteig. Auskunft unter 06397/498

**Pirmasens.** 08.08.2015 bis 09.08.2015. Internationales Schaufahren der Schiffsmodellbauer Pirmasens am Eisweiher

**Reifenberg.** 08.08.2015 bis 09.08.2015. Dorffest auf dem Dorfplatz

## 09.08.2015

**Rodalben.** Monatsversammlung der Vo-

gelfreunde e.V. Rodalben um 10:00 Uhr im Vereinsheim

**Rodalben.** Tageswanderung des PWV Rodalben im Raum Kaiserslautern. Treffpunkt ist 9:15 am Bahnhof. Die Wanderstrecke ist etwa 12 km lang. Auskunft unter 06331/18020

## 14.08.2015

**Hornbach.** 14.08.2015 bis 17.08.2015. Hornbacher Kerwe in der Pirminiusshalle und im Sportheim

**Rodalben.** 14.08.2015 bis 15.08.2015. Rodalber Grünesputschfest. Auskunft unter 06331/259208

## 15.08.2015

**Clausen.** 15.08.2015 bis 16.08.2015. 38. Internationale Volkswanderung beim TV Clausen. Auskunft unter 06333/1799

**Hermersberg.** 15.08.2015 bis 16.08.2015. Schnapsgrassenfest Hermersberg Ortsmitte

**Maßweiler.** 15.08.2015 bis 16.08.2015. Dorffest auf dem Dorfplatz

**Schmalenberg.** Hähnchenfest des Schmalenberger Pfälzerwald Vereins im Hof Schwab ab 17:00 Uhr. Verbringen Sie ein paar schöne Stunden bei gutem Essen, gekühlten Getränken, Unterhaltung und Live-Musik.

**Walshausen.** 15.08.2015 bis 16.08.2015. Sommerfest Ortsmitte

## 16.08.2015

**Clausen.** Zugfahrt des PWV nach Grünstadt mit anschließender Wanderung zur Asselheimer Kerwe. Die Wanderstrecke beträgt etwa 14 km. Auskunft unter 06333/2541

**Donsieders.** Frühwanderung des PWV im Raum Donsieders mit Abschluss am Kaltenbrunnen. Wanderführer ist Wilhelm

[www.atempraxis-eitel.de](http://www.atempraxis-eitel.de)

## 28.08.2015

**Horbach.** 28.08.2015 bis 01.09.2015. Kerwe in Horbach Ortsmitte

**Lemberg.** Open Air Bock auf Rock 2015 mit der Pink Floyd-Tributeband Echoes auf der Burg Lemberg. Auskunft unter [www.openair-lemberg.de](http://www.openair-lemberg.de)

**Pirmasens.** 28.08.2015 bis 02.09.2015. Grenadiermarkt auf dem Meßplatz

## 29.08.2015

**Clausen.** Ausflug des KfD

**Donsieders.** 29.08.2015 bis 30.08.2015. Fahrt der Bulldogfreunden nach Feilbingert

**Kleinsteinhäusen.** 29.08.2015 bis 31.08.2015. Kleinsteinhäusener Kerwe im Dorfgemeinschaftshaus

**Leimen.** 29.08.2015 bis 31.08.2015. Kerwe im Freizeitpark. Auskunft unter 0160/94860157 oder 06397/498

**Lemberg.** Open Air Bock auf Rock 2015 mit Die Dicken Kinder auf der Burg Lemberg. Auskunft unter [www.openair-lemberg.de](http://www.openair-lemberg.de)

**Schmalenberg.** 29.08.2015 bis 30.08.2015. Kerwe Schmalenberg auf dem Richard-Klein-Platz

## 30.08.2015

**Clausen.** Erbsensuppessen beim MGV Clausen

**Merzalben.** Grumbeerebrode des PWV Merzalben an der Gräfensteinhütte. Auskunft unter 06397/1668

**Münchweiler.** Grumbeerebrode mit Ortsmeisterschaft im Schützenhaus des Schützenverein Münchweiler 1958 e.V. Kuchenspenden werden gerne entgegen genommen

## 01.09.2015

**Pirmasens.** 01.09.2015 bis 02.09.2015. Krämermarkt auf dem Meßplatz

Über Möglichkeiten der Entbindung, Wassergeburt und die Versorgung frühgeborener Kinder informieren die Ärzte und Geburtshelfer des Städtischen Krankenhauses Pirmasens bei einem

Elternabend Dienstags am 04. & 18. August ab 19 Uhr.

Der Infoabend ist eine gemeinsame Veranstaltung des Städtischen Krankenhauses und der Hebammengemeinschaft „Hebammenhaus Plus Gesundheitspflege“. Neben einer Führung durch den Kreißaal und Wochenstation stehen Ärzte und Hebammen als Ansprechpartner zur Verfügung. Weitere Informationen gibt es unter der Telefon-Nummer 06331/714-1301 und 06331/2 89 02 77.



Städtisches Krankenhaus  
Pirmasens gGmbH

Pettenkofenstr. 22  
66955 Pirmasens  
Tel.: 0 63 31 / 7 14-0

## Open-Air-Veranstaltungen\* des Turnverein 1888 Höheinöd

**Freitag 21.08.2015: 17. Rock-Openair auf großer Bühne**

mit „Die Dicken Kinder“ & Hugo's Corner

Hugo's Corner – Geheimtipp aus dem Saarland. Die Dicken Kinder aus Landau als Hauptband mit ihrer sensationellen Bühnenshow „10 Jahre Dicke Kinder“ und den besonderen Gästen u.a. Jana Stegner

**Beginn:** 20.30 Uhr - **Einlass:** 19.00 Uhr

Vorverkauf/Reservierung: Karl Otto Stengel ([tvh@tv-hoeheinoed.de](mailto:tvh@tv-hoeheinoed.de) oder [www.tv-hoeheinoed.de](http://www.tv-hoeheinoed.de)) 8,00 € (Abendkasse: 10,00 €).

**Samstag 22.08.2015: Sport und Spiele in geselliger Runde**

**Beginn:** 10.00 Uhr, **Mittags:** Flammkuchen,  
**Nachmittags:** Kaffee und Waffeln

**Sonntag 23.08.2015: Großes Sommerfest**

Sport-Spiele-Unterhaltung mit „kulinarischem Ambiente“, 10.00 Uhr

weitere Informationen unter:

[www.tv-hoeheinoed.de](http://www.tv-hoeheinoed.de) oder [www.dickekinder.com](http://www.dickekinder.com)

\*Bei schlechtem Wetter finden alle Veranstaltungen in der Hans-Broschey-Halle statt.



KLAUS Meisterbetrieb  
**Geenen**  
Hauptstraße 73 + 101  
66976 Rodalben

**„SERVICE • NOTRUF“**  
DEFEKTE TV-, VIDEO-, HIFI- UND  
ELEKTROGERÄTE ALLER FABRIKATE  
REPARIEREN WIR SCHNELL,  
ZUVERLÄSSIG UND PREISWERT

ANRUF GENÜGT!!!

(0 63 31)

**1 71 27**



# Stadtfest mit Krämermarkt und verkaufsoffenem Sonntag in Dahn

Das Stadtfest in Dahn, im Schatten der St. Laurentiuskirche, hat Tradition. So öffnen sich jedes Jahr am dritten Samstag im August die Buden des Krämermarktes rund um die Dahner St. Laurentiuskirche. Damit startet das Fest an diesem Wochenende, mit dem die Dahner traditionell auch ihre Kerwe zu feiern pflegen.

Am verkaufsoffenen Sonntag bietet sich die Möglichkeit, in aller Ruhe das umfangreiche Angebot der wunderschönen kleinen Läden zu betrachten. Fern der Alltagshetze hat man an diesem Sonntag Zeit für einen ausgedehnten Bummel in der Innenstadt der kleinen Kurstadt im Schatten des Jungfernsprungs.

Die Mitglieder des Werbekreises öffnen am Kerwesonntag ihre Geschäfte - und die jüngeren Kerwegäste freuen sich natürlich auf den Kerwerummel mit Fahrgeschäften, Buden und süßen Leckereien. Die Gassen um die Kirche füllen sich dabei jedes Jahr mit Händlern und Marktbesckickern, die Waren anbieten, die sonst nicht zum breiten Einkaufsangebot der Wasgaustadt gehören.

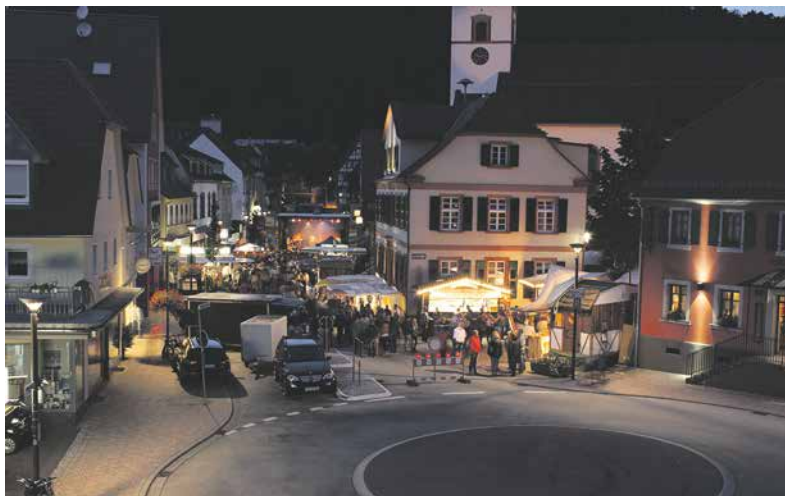
Typische regionale Speisen und Getränke werden dem Besucher des Stadtfestes ebenfalls angeboten, so

dass auch das leibliche Wohl nicht zu kurz kommt.

Drei Tage lang - von Samstag bis Montag - wird dann in Dahn die Kerwe gefeiert, mit einem bunten Programm auf mehreren Bühnen, ehe ein zünftiges Feuerwerk am Montagabend den Festreigen beschließt. Inzwischen sind es sogar vier Tage, an denen gefeiert wird. Denn 2010 kam am Freitagabend noch der Dahner Kerwelauf ([www.dahner-kerwelauf.de](http://www.dahner-kerwelauf.de)) hinzu, ein Volkslauf über 5 oder 10 Kilometer, der sich vom Start weg einer großen Beliebtheit erfreut - und maßgeblich zur Belebung der Dahner Kerwe beiträgt.

**Stadtfest und Kerwe  
in Dahn, rund um die  
kath. Kirche St. Laurentius  
am 15. & 16.08.2015**

Text & Fotos: Tourist-Info Dahn



# Mega Sommerfest mit Radio RPR1 in Reifenberg

Der Ernteservice Hüther veranstaltet am Wochenende 08. und 09. August anstelle des bisherigen Dorrfestes, in der Hauptstraße ein Mega Sommerfest. Die offizielle Eröffnung findet am Samstag, 8. August, um 18 Uhr statt. An diesem Abend präsentiert das Radio RPR1 im Festzelt des landwirtschaftlichen Betriebes Hüther eine „DJ Party“. Einlass ist um 18 Uhr. Der Eintritt kostet fünf Euro.

Am Sonntag, 9. August, ab 11.30 Uhr, hält das „Original Helene Fischer Double“ „Die Kneipengänger & Caro“, bei freiem Eintritt, durchgehend alle Festgäste bei guter Laune. An beiden Festtagen lädt auch eine „Beachbar mit Sandstrand“ zum Verweilen ein.

Natürlich haben sich auch verschiedene örtliche Vereine mit einem besonderen Speiseangebot und vielseitigen Getränken, bestens für den Ansturm der Besucher gerüstet.

Es gibt auch Kaffee und Kuchen. Der Durst kann an einer „Beachbar mit Sandstrand“ und an einem großen Bierstand gelöscht werden. Das Sommerfest wird am Sonntag, ab 11

Uhr, mit einem Oldtimer-Traktoren-Treffen bereichert. Die Hauptstraße ist ab der Bushaltestelle für jegliche Fahrzeuge gesperrt. Der Fahrzeugverkehr nach Battweiler wird über die Höhgasse umgeleitet. Die kleinen Gäste können sich auf einem Kinderkarussell die Zeit vertreiben.

**Der Ernteservice Hüther  
freut sich über alle Gäste  
aus nah und fern.**

Text & Foto: Bott



Wir laden recht herzlich ein  
zum

# Mega Sommerfest in Reifenberg

am 08. & 09. August  
Familie Hüther

**RWT Magazin**

Anzeigen, Termine und Redaktion:  
06331-239237 oder 0176-823 812 91

[info@rwt-magazin.de](mailto:info@rwt-magazin.de)

[www.rwt-magazin.de](http://www.rwt-magazin.de)



Bis Ende des Jahres ist die L 482 zwischen Pirmasens und Rodalben noch dicht. Nach dem Ausbau müsste das Schild "Vorsicht Steinschlag" überflüssig sein.



Spezialfräsen nagen sich in den Hang. An heißen Tagen muss wegen Funkenflug gekühlt werden.



Das alte Guss-Wasserrohr der Stadtwerke Pirmasens lag 100 Jahre unter der Straße. Das neue verläuft im Tal. "Betonfelsbalken", der die Straße hunderte von Metern lang an der Hangseite tragen wird.



Bis zu zwei Meter dick ist der "Betonfelsbalken", der die Straße hunderte von Metern lang an der Hangseite tragen wird.

## Neue Felsen gebaut, alte abgefräst

### Die Bärenhalde wird mit großem Aufwand saniert

Straßen sollen der Fortbewegung dienen. Die L482 zwischen Rodalben und Pirmasens, die Bärenhalde, war in letzter Zeit aber selbst in Bewegung. Zur Talseite hin brachen immer wieder Teile der Straße ab und rutschten ins Tal. Schuld waren eine mangelhafte Entwässerung und die Auffüllung am Talrand vor Jahren bei einer Verbreiterung der Straße ohne notwendige Verdichtung.

Nun müssen Autofahrer den Weg über die B 270 nehmen, um von Donsieders, Clausen und Rodalben nach Pirmasens und umgekehrt zu kommen. Rund 8 800 (!) Fahrzeuge nutzen durchschnittlich die Strecke in 24 Stunden. Der Landesdurchschnitt liegt bei 2 700. Noch bis zum Ende des Jahres sollen die Bauarbeiten dauern. Kosten des Straßenausbaus: 1,8 Millionen Euro.

Aufwendig wird der Straßenuntergrund auf rund 1,5 Kilometer stabilisiert. Die Firma Eberhardt aus dem bayrischen Straubing hat sich auch auf Hangstabilisierung spezialisiert und

bei Regen reichlich von der Bergseite anfällt, ins Langenbachtal zu leiten.

Gleich mit acht Baggern arbeitete die Firma an der Straße, darunter spezielle Schreitbagger mit hydraulischen Fahrgestellen, die an steilen Böschungen arbeiten können. Auch eine spezielle Mischmaschine stand vor Ort, die die Betonsuspension herstellte, die mit Schläuchen in die Gräben zum Mischen mit Sand gepumpt wurde.

Der Aufbau der Straße an sich folgt dann mit 30 Zentimeter Frostschuttschicht, gut 25 Zentimeter Tragschichten und vier Zentimeter Asphaltdeckschicht.

**Der LBM in Kaiserslautern organisiert den Ausbau: Einerseits muss der Hang aufwändig stabilisiert werden, auf der anderen Seite werden ganze Felswände abgefräst.**

baut nun den Untergrund talseitig neu auf. Neue Felsen werden gebraucht, sozusagen, und im „Hydro-Zementationsverfahren“ baggerten nun Spezialfahrzeuge zwei Meter breite Schlitze einige Meter breit von der Straße den Hang hinab.

Unter die „Gleitlinie“ auf festen Grund müssen die geländegängigen Bagger am steilen Hang kommen, sagen die Spezialisten vom Landesbetrieb Mobilität (LBM) Kaiserslautern, die den Ausbau der Straße in Auftrag gaben und überwachen. Der Aushub, wie bei uns eben meist roter Sand, wird mit einem speziellen Zementbrei, der Suspension, mit den Baggerschaufeln gemischt und wieder eingefüllt. Es entsteht ein neuer „Sandsteinfels“, sozusagen felsenharte Stützscheiben, gleich hundert an der Zahl. Diese „Stützfelsen“ stützen einen mächtigen „Felsbalken“, der nach dem gleichen Betonmischprinzip mit dem Sand vor Ort entsteht und der auf den kritischen Metern die Straße tragen wird.

Übrigens sei der rote Sand hervorragend für dieses Betonmischverfahren geeignet, sagen die Eberhardt-Spezialisten.

Zwischen den Stützscheiben legen die Straßenbauarbeiter auch mit Schotter gefüllte Rinnen an. Diese Rigolen sollen helfen, das Wasser, das

Die zweite Hälfte der insgesamt fast drei Kilometer langen Straße kann ohne Böschungsstabilisierungen saniert werden. Die Straße wird abgefräst, eine Tragschicht von zehn Zentimeter aufgetragen, eine Deckschicht von vier Zentimeter, beides in Asphalt, folgt. Sechs Meter breit wird die Straße nach dem Ausbau sein, Auf der Talseite entsteht noch ein Bankett, rund ein Meter breit.

Wasser soll nicht mehr über die neue Straße laufen, an der Bergseite werden neue Rinnen zur Entwässerung gelegt. Auch diese in einem neuen Verfahren, das die Rinnen direkt vor Ort herstellt und nahtlos gleich verlegt.

Talseits wird aufwändig und modern „neuer Fels“ hergestellt, an der Bergseite waren dafür die Fräsmaschinen unterwegs. Ganze Felsbänder wurden abgefräst und genügend Lichtraum herzustellen. Denn die sechs Meter Straßenbreite soll in zwei, drei Meter Höhe nicht durch überragende Felsen eingeengt werden. Zudem soll so die Steinschlaggefahr vermindert werden.

Im nächsten Jahr soll dann das fehlende kurze Teilstück der Straße ab dem Ortsschild Rodalben folgen. Auch hier müssen die Hänge stabilisiert werden.

Text & Fotos: Red

**Bis Ende des Jahres ist die L 482 zwischen Pirmasens und Rodalben noch dicht. Nach dem Ausbau müsste das Schild "Vorsicht Steinschlag" überflüssig sein.**

# 29. Dorffest in Thaleischweiler-Fröschen

Das 29. Dorffest entwickelte auch in diesem Jahr eine enorme Anziehungskraft. Vom Wettergott größtenteils begünstigt wurde die zweitägige Dorfsause in der mittleren Hauptstraße wieder ein voller Erfolg. Die einheimischen und auswärtigen Festgäste feierten friedlich bis in die späten Nachtstunden hinein und die über 20 Standbetreiber zeigten sich mit den erzielten Umsätzen zufrieden.



Die Prinzessin des Carnevalvereins Herschberger Narren, Larissa I. übernahm unter der Assistenz des Ortschefs Thomas Peifer (rechts) den Fassanstich.

Die Prinzessin des Carnevalvereins Herschberger Narren, Larissa I, hatte auf dem Vorplatz des Gasthauses Höh, die Ehre das erste 30-Liter-Bierfass anzuschlagen. Mit zwei gezielten Hieben auf den Bierhahn unterzog sie sich unter der Assistenz von Ortsbürgermeister und Festorganisator Peifer, dieser Pflicht mit Bravour. „Das Bierfass ist angezapft“, verkündete der sichtlich gut gelaunte Festorganisator, der anschließend die bereits zahlreich versammelten Gäste zum Freibierauschank einlud.

Während der kühle Gerstensaft in die ersten Gläser floss, leiteten die Schwarzbachtaler Blasmusiker mit schwungvollen Melodien die beiden Festtage ein. Die teilnehmenden Vereine und Gruppen setzten alles daran, dass sich ihre Gäste wohl fühlten und einige unterhaltsame und gelöste Stunden auf dem Dorffest verbringen konnten. Für jeden Geschmack wurde schon am Eröffnungsabend etwas geboten: Auf dem Parkplatz gegenüber der

Herschberger Straße heizte die Band „Celebrate Music 4 U“ den Zuhörern mit fetzigen Rhythmen mächtig ein. Zur gleichen Zeit sorgte das Duo „Ramba Zamba“ am Kirchenaufgang für ausgelassene Stimmung.

Der Festplatz erwies sich auch am Sonntag als „gute Stubb“. Die „Kienholzmusikanten“ aus Münchweiler erfreuten die Besucher beim Frühschoppen mit zünftiger Biergartenmusik. Eine besondere Gaudi war am Nachmittag das traditionelle Prominenten-Schwammwerfen am Kirchenaufgang. Mit nassen Schwämmen durften die Festgäste auf Ortsbürgermeister Peifer und Ortspfarrer Manfred Leiner zielen. Danach hielt die Blaskapelle aus Maßweiler ihre Zuhörer bei guter Laune. Die kleinen Gäste konnten sich ganztags auf der Hüpfburg und der Riesenrutsche vergnügen. Zum Ausklang des Dorffestes präsentierte die Band „Present Art Selection“ einen besonderen Hörgeruss.

Text & Foto: RB

Bürgerhaus Schuhfabrik

**Samstag, 26. September 2015**

**Dinnershow „Italien für Anfänger“**  
 Beginn: 20:00 Uhr, Einlass: 19:00 Uhr, Eintritt: 55,00 Euro inkl. 4. Gang Menü

**Samstag, 10. Oktober 2015**  
**„Helden“-Voll durch's Feuer**  
 Beginn: 19:30 Uhr, Eintritt: 8,00 Euro

**Freitag, 16. Oktober 2015**  
**Alex Entzminger "ZWISCHEN MARX UND MORITZ."**  
 Beginn: 20:00 Uhr, Veranstaltungsort: Gasthaus Laudemann, „Zum Deutschen Kaiser“, Welschstraße 16, 67714 Waldfischbach-Burgalben  
 Eintritt: 15,00 Euro inklusive 1 Glas Wein und 1 Stück Zwiebelkuchen

**Samstag, 24. Oktober 2015**  
**Holger Schüler „1 – 2 oder 3“**  
 Beginn: 20:00 Uhr, Eintritt: 10,00 Euro

**Samstag, 31. Oktober 2015**  
**Stephan Bauer „Warum Heiraten? – Leasing tut's auch“**  
 Beginn: 20:00 Uhr, Eintritt: 12,00 Euro

**Freitag, 13. November 2015**  
**Pippi Langstrumpf**  
 Beginn: 15:00 Uhr, Eintritt: Erwachsene 10,00 € / Kinder 8,00 €

**Mittwoch, 02. Dezember 2015**  
**The Original USA Gospel Singers & Band**  
 Beginn: 20:00 Uhr, Eintritt: 15,00 €

**Donnerstag, 31. Dezember 2015**  
**Silvesterball 2015 im Bürgerhaus Waldfischbach-Burgalben**  
 Beginn: 20:00 Uhr, Einlass: 19,00 Uhr

**Kontakt:**

Bürgerhaus Schuhfabrik  
 Friedhofstraße 3  
 67714 Waldfischbach-Burgalben

Telefon: 06333 925-221  
 Fax: 06333 925-202

**Vorverkauf:**

www.buergerhaus-schuhfabrik.de | Tickets online: www.reservix.de  
 in 67714 Waldfischbach-Burgalben  
 Hornberger's, Hauptstraße 80, Tel.: 06333 955230  
 Telekommunikation Herrlich, Alleestraße 12, Tel.: 06333 99330-0

in 66953 Pirmasens  
 Reisebüro Satter, Schlossstraße 32  
 Tel.: 06331 242714

Und bei allen Rheinpfalz Ticket Servicestellen  
 sowie unter der RTS-Ticket-Hotline:  
 0631 - 37 01-6618

**Abendkasse:**

30 Minuten vor Beginn der Veranstaltung geöffnet.

# Kultur im Bürgerhaus Schuhfabrik 2015

Karten online kaufen sowie weitere Veranstaltungen:  
[www.buergerhaus-schuhfabrik.de](http://www.buergerhaus-schuhfabrik.de)



Programm der Ortsgemeinde  
 Waldfischbach-Burgalben

## Sommernachtsfest

**Wann:** Samstag 22.08.15 ab 17 Uhr

**Wo:** Vereinsgelände der Hundsfreunde

VEREIN DER HUNDSFREUNDE WALDFISCHBACH-BURGALBEN UND UMGEBUNG E.V.

Cocktails    Musik und Video-Leinwand    Getränkes  
 Bier vom Fass

## Kino: Der kleine Rabe Socke 2 - Das große Rennen

Der Winter naht und deswegen helfen alle Waldtiere dabei mit, Vorräte anzulegen. Alle Waldtiere? Nicht ganz, denn der kleine Rabe Socke (Stimme: Jan Delay) braust lieber mit seiner Seifenkiste durch die Gegend, liefert sich ein Wettrennen mit Eddi Bär (Ulrich Smandek) – und brettet gegen den Vorratsspeicher. Zur Strafe bekommt er Fahrverbot und wird verpflichtet, Nüsse zu sammeln.

Doch das nächste Schlamassel wartet schon. Eddi und Socke bringen den gefüllten Korb zu Frau Dachs (Katharina Thalbach), wollen die Nüsse im Vorratsschuppen verstauen und entdecken Brombeeren, die ganz oben im Regal stehen. Flugs wird eine Leiter organisiert, aber was Eddi und Socke dabei übersehen: Die Leiter hält einen morschen Dachbalken! Als sie weggezogen wird, kracht

die ganze Hütte zusammen und die Vorräte landen im Fluss.

Zum Glück entdecken Eddi und Socke ein Plakat, das ein Rennen bewirbt. Der Sieger bekommt 100 Goldtaler – genug, um neue Wintervorräte zu besorgen...

Ab 20.08.2015 im Kino.

Ohne Altersbeschränkung.

[www.filmstarts.de](http://www.filmstarts.de)



## Buch: Die Puppenkönigin

Das Geheimnis eines Sommers von Holly Black (Autor), Anne Brauner (Übersetzer)

Ein Geistermädchen, drei Freunde und das Abenteuer ihres Lebens.

Zach, Poppy und Alice sind schon ihr Leben lang allerbeste Freunde. Sie lieben es, sich für ihre Actionfiguren aus der Kindheit Geschichten einer magischen Welt, die voller Abenteuer und Heldentum ist, auszudenken.

Doch dieses Spiel nimmt eines Nachts eine schaurige Wendung. Alice und Poppy tauchen bei Zach auf und erzählen ihm von einer Reihe furchteinflößender Ereignisse.

Poppy schwört, dass sie seit einiger Zeit von einer Porzellanpuppe ihrer Mutter heimgesucht wird, die behauptet, die

Seele eines vor langer Zeit ermordeten Mädchens in sich zu tragen. Erst wenn die Freunde sie zu dem Ort des Verbrechens zurückgebracht und dort begraben haben, werde sie Ruhe geben. Andernfalls wird sie die drei Freunde verfolgen - bis in alle Ewigkeit!

[www.amazon.de](http://www.amazon.de)



## Gewinnen mit RWT!

Einfach das Rätsel ausfüllen, die richtige Antwort auf eine Postkarte an RWT Magazin, Hauptstraße 167, 66976 Rodalben oder eine E-Mail an [gewinnen@rwt-magazin.de](mailto:gewinnen@rwt-magazin.de) senden und schon könnt ihr etwas gewinnen. Unter allen Einsendungen mit der richtigen Lösung verlosen wir drei Bücher „Die Puppenkönigin - Das Geheimnis eines Sommers“ von Holly Black. Viel Spaß beim Rätseln!

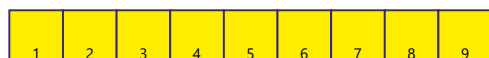
Einsendeschluß ist am 13. August 2015



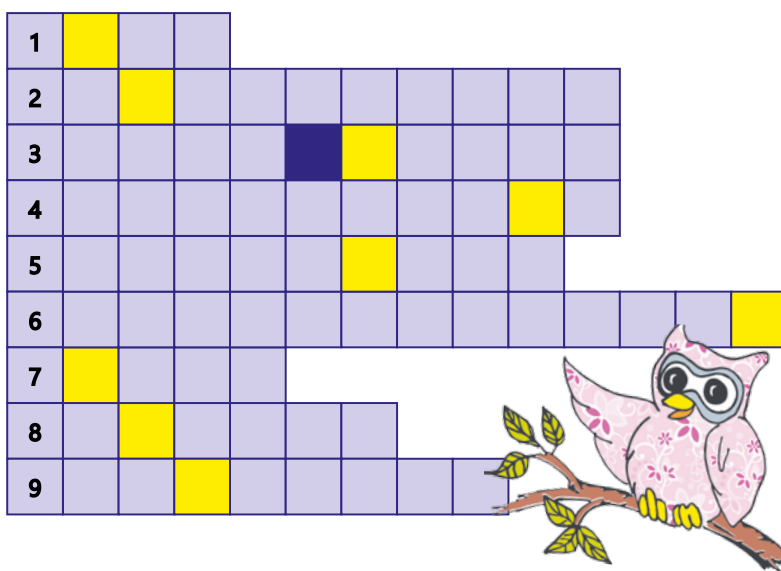
Die Gewinner werden am 15. August 2015 unter [www.mathiasedrich.de/rwt-gewinnspiel](http://www.mathiasedrich.de/rwt-gewinnspiel) veröffentlicht!

- 1) Was für ein Tier ist Eddi? ....
- 2) Mit was wird Socke bestraft?
- 3) Wem leiht Katharina Thalbach ihre Stimme?
- 4) Was entdecken Socke und Edi im Vorratsspeicher?
- 5) Was erhält der Sieger des Rennens?
- 6) Titel unseres Buchtipps. Die...
- 7) Name eines der drei Freunde.
- 8) Wem gehört die Porzellanpuppe? Poppies...
- 9) Was sollen die Freunde mit der Puppe tun?

Lösung



Die Oma zu Max: "Du darfst dir von mir zum Geburtstag ein schönes Buch wünschen!" Max strahlt übers ganze Gesicht: "Ui! Das ist toll, Oma! Dann wünsch ich mir dein Sparbuch!"



## Ferien: Selbstbewusstsein stärken statt Büffeln

Auch in den Sommerferien müssen viele Kinder lernen – das zeigt die aktuelle scoyo-Umfrage. Noch wichtiger aber als Formeln und Vokabeln zu pauken finden viele Eltern, dass sich ihre Kinder in der schulfreien Zeit persönlich weiterentwickeln.

Die Sommerferien haben begonnen – für viele Schülerinnen und Schüler die lang ersehnte Pause von Matheformeln, Grammatik und Vokabeln. Wirklich lernfrei sind die Ferien aber längst nicht für alle Kinder und Jugendlichen. Mehr als die Hälfte von ihnen müssen auch in den Ferien pauken. Das zeigt eine aktuelle forsa-Umfrage im Auftrag des Online-Lernspezialisten scoyo unter 1.003 Eltern schulpflichtiger Kinder. Mit 55 Prozent ist der Anteil der Ferielerner in diesem Jahr im Vergleich zu den Vorjahren geringfügig gesunken. 2013 gaben 62 Prozent der befragten Eltern an, dass ihre Kinder auch in den Ferien lernten, 2014 waren es 63 Prozent.

**Je gebildeter die Eltern, desto geringer das Lernpensum**

Jedes fünfte Kind wiederholt den Stoff laut der Umfrage in den Ferien nicht nur einmalig, sondern

regelmäßig. Knapp die Hälfte der Kinder, die in den Ferien lernen (46 Prozent), büffelt in der schulfreien Zeit ein bis zwei Stunden pro Woche, 34 Prozent sogar über zwei Stunden. Deutlich häufiger müssen Kinder an den Schreibtisch, wenn ihre Eltern einen eher niedrigen Bildungsstand haben: Zwei Drittel der Mütter und Väter mit Hauptschulabschluss gaben an, dass ihre Kinder in den Ferien lernen – aber nur die Hälfte der Eltern mit Abitur.

**Persönlichkeit wichtiger als schulische Leistungen**

Auch wenn viele Familien die schulischen Leistungen in den Ferien im Blick behalten – noch wichtiger finden fast alle Eltern, dass sich ihre Kinder in dieser Zeit auf anderen Gebieten weiterentwickeln. Je 95 Prozent legen Wert darauf, dass ihre Kinder soziale Kompetenzen ausbauen und ihr Selbstbe-

wusstsein stärken. 93 Prozent wünschen sich, dass die Kinder selbstständiger werden, 83 Prozent halten die Weiterentwicklung der Kreativität für wichtig. Erst an letzter Stelle unter den abgefragten Bereichen, in denen die Kinder nach Elternwunsch vorankommen sollen, rangieren die schulischen Leistungen: Für 65 Prozent der Eltern ist es von Bedeutung, dass ihre Kinder in der schulfreien Zeit auch hier Fortschritte machen.

„In der Schule werden heute oft noch überwiegend fachliche Inhalte vermittelt, gerade persönliche Kompetenzen kommen zu kurz. Durch die stark zunehmende Ganztagesbetreuung verstärkt sich dieses Problem zusätzlich. Das nehmen offenbar auch die Eltern wahr und reagieren richtig, wenn sie ihre Kinder weniger pauken lassen“, kommentiert Daniel Bialecki, Geschäftsführer von scoyo. „Am sinnvollsten ist es, wenn die Kinder von ihren Eltern in den Ferien das bekommen, was ihnen im Alltag

**cd** *Verewigt im Metal-Olymp - Disturbed melden sich nach vier Jahren Pause mit „Immortalized“ zurück*

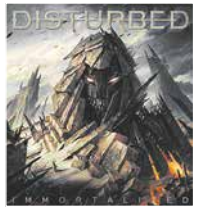
So kann man die sozialen Medien auch nutzen. Die Band Disturbed machte aus dem Veröffentlichungsdatum ihres neuen Albums ein Geheimnis und verschleierte es durch entsprechende Einträge im Netz.

Während des letzten Jahres schrieben David Draiman (Gesang), Dan Donegan (Gitarre) und Mike Wengren (Drums) wieder gemeinsam neue Songs, nahmen fast heimlich ein Album auf. Am 21. August soll das Album mit dem Titel „Immortalized“

erscheinen. Als kleiner Vorgeschmack ist das Video mit dem neuen Song „The Vengeful One“ veröffentlicht. Übrigens ein kleines Horror-Zombie-Splatter-Movie mit sozialkritischer Botschaft. Die Metal-Band Disturbed fand sich 1996 in Chicago zusammen. Bis zum Juni 2014 soll die Band weltweit insgesamt mehr als 13 Millionen Tonträger verkauft haben.

Mit ihrem Vierfach-Platin-Debüt „The Sickness“ eroberten Disturbed 2002 die internationale Bühne des Metal der progressiven Art, um sie nicht mehr zu verlassen. Ein harter, stimmiger Sound und gute Live-Performance katapultierte die Band in den Olymp des harten Rock. Die Kritiken waren meist

hymnisch ihre Alben wurden mit Gold, Platin und Doppelplatin ausgezeichnet. 2009 kam eine Grammy-Nominierung in der Kategorie „Best Hard Rock Performance“ für „Inside The Fire“ dazu. Die erste Auskopplung des neuen Albums zeigt, dass die drei auch in Zukunft zu den Metal-Göttern gehören werden.



Text: Red

**dvd** *Cop Thriller: Eine Lüge und ihre fatalen Folgen. „Felony – Ein Moment kann alles verändern“*

Aus Australien kommen immer wieder kleine Filme, die Spaß machen, einfach gut sind. Doch oft gehen sie unter in der großen Masse der amerikanischen Blockbuster und anderen US-Produktionen.

Einer schöner Filme aus Down Under ist „Felony“, im dem Joel Edgerton („Warrior“, „Das Ding aus einer andere Welt“) die Hauptrolle spielt und auch das Drehbuch geschrieben hat. Mit von der Partie ist der bekannte britische Schauspieler Tom Wilkinson, der für 2008 als bester Nebendarsteller für seine Rolle in dem Thriller Michael Clayton nominiert wurde.

Während einer Polizei-Aktion wird der Polizist Malcolm Toohey (Joel Edgerton) angeschossen.

Danach steht er als Held da. Nach der Feier streift er auf der Heimfahrt nachts unter Alkohol mit dem Außenspiegel ein Kind auf dem Rad, das in Folge des Unfalls ins Koma fällt. Toohey gibt bei der Unfallaufnahme an, nicht darin verwickelt zu sein und nur als Erster beim Verletzten gewesen zu sein. Sein älterer Kollegen Detective Carl Summer (Tom Wilkinson) bestärkt ihn in der Aussage. Toohey wird immer mehr von seinem Gewissen geplagt, vor allem als der Junge stirbt. Detektive Jim Melic (Jai Courtney) misstraut der Darstellung von Toohey und Summer und beginnt die wahren Zusammenhänge des brisanten Unfalls zu ermitteln.

Es ist ein ruhiger gut gemachter Film, eine Mischung aus Psychodrama und Krimi, mit mehr Spannungselementen.

Regisseur Matthew Savilles Copthriller "Felony" (deutsch: Verbrechen) ist ein kriminalistisches Moralstück, ganz im Stil eines Sidney Lumet: Ein Zufall und eine schnelle Lüge stürzt die Figuren schicksalhaft in Verstrickungen, Die Lüge verursacht immer neue ganz ungewollte Folgen. Eine interessante Studie über Recht, Gesetz und das eigene Gewissen.



„Felony“ ist seit Ende Juli auf DVD erhältlich.

Text: Red

**kino** *Der Menschheitstraum von Unsterblichkeit: „Selfless – Der Fremde in mir“ glänzt als Mystery-Thriller*

Wenn Tarsem Singh ("The Cell", "The Fall") als Regisseur einen Film macht, dann ist dieser an sich schon sehenswert. Sein aktueller ist im Genre Science Fiction zuhause: In „Self/less“ will sich Damien Hall (Ben Kingsley), ein superreicher New Yorker Unternehmer, mit seinem bevorstehenden Tod durch eine Krebskrankheit nicht abfinden. Er willigt in ein medizinisches Experiment ein, das ihm eine geheime Organisation anbietet. Die Transplantation seines Bewusstseins, ein neuer, exklusiver medizinischen Prozess, der Shedding genannt wird, in einen jungen, attraktiven Körper gelingt. Hale lebt als Edward (Ryan Reynolds) weiter. Doch als er vergisst, die roten Pillen zu nehmen, zur Anpassung an seinen neuen Körper verordnet, wird er von wirren Träumen geplagt,

Erinnerungen an ein Leben, das nicht das seine ist. Erinnerungsfetzen aus der Vergangenheit des anonymen Körperspenders? Diese »Nebenwirkungen der Unsterblichkeit« verunsichern Hale: Wer ist zum Beispiel die Frau mit der niedlichen Tochter in seinen wirren Visionen? Warum reagiert sein Körper reflexartig wie eine trainierte Kampfmaschine, wenn Gefahr aufzieht? Edward versucht diesen Visionen und Erinnerungen auf den Grund zu gehen. Was zunehmend gefährlich wird, denn die Organisation, die die Transplantation durchführte, hat böse Geheimnisse zu hüten.

Im ersten Drittel des Films kann sich Tarsem Singh in seine bekannte fantastische opulente Bilderwelt vertiefen. Und Ben Kingsley wie gewohnt als exzellenter Darsteller glänzen. Wechselt die Hauptrolle dann zu Ryan Reynolds, ändert der Film seinen Charakter. Die ethischen Fragen werden nicht groß aufgelöst,

aus dem fantastischen Film wird ein rasantes Action-Movie, mit perfekt inszenierten Schlägereien und wilden Verfolgungsjagden. Sehenswert bleibt der Film aber allemal. USA 2015, Original-Titel: Self/less Filmstart: 20.08.2015 Regie: Tarsem Singh Buch: Àlex Pastor, David Pastor Länge: 116 Min Cast: Ryan Reynolds, Ben Kingsley, Matthew Goode, Michelle Dockery, Derek Luke, Victor Garber, Natalie Martinez



Text: Red

am meisten fehlt: Zeit, die sie selbst gestalten können. Das ist die Grundvoraussetzung für den Ausbau der persönlichen Kompetenzen.“

**Soziale Kompetenz üben – am besten ohne Aufsicht**

Die gute Nachricht an alle Eltern, die Sozialkompetenz und Selbstbewusstsein ihrer Kinder fördern möchten: Beides entwickelt sich fast von allein. So sieht es Sabine Vutz, Pädagogin und Schulmediatorin. „Überall da, wo Kinder ungestört miteinander spielen, haben sie Spaß zusammen, müssen sie Kompromisse schließen oder einen Streit aushalten. So erwerben sie soziale Kompetenz.“ Die Betonung läge allerdings auf „ungestört“, mahnt Vutz, „ungestört von Erwachsenen, die ständig korrigierend eingreifen.“ Wer also beispielsweise sein Kind im Urlaub dem Club-Animateur überließe, wähle damit nur die zweitbeste Lösung.

Um die Eigenständigkeit von Kindern zu fördern, bietet Vutz Eltern eine einfache Faustformel an: „Alles was ein Kind ohne Hilfe schafft, sollte es auch

selbst tun dürfen – auch wenn es dann länger dauert.“ Für solche Erfahrungen bietet sich die schulfreie Zeit besonders an.

**Abenteuer stärken das Selbstbewusstsein**

Michael Fritz, Vorstandsvorsitzender im „Haus der kleinen Forscher“, hält die Sommerferien außerdem für ideal, um das Selbstbewusstsein zu stärken:

„Kinder brauchen Abenteuer und Aufgaben, die sie sich selbst stellen“, erklärt der Pädagoge. „Mit jeder Herausforderung, die sie meistern, erleben sie: ‚Ich kann etwas.‘ Dieses Gefühl ist unschätzbare wertvoll, weil es das Selbstvertrauen der Kinder festigt und sie so stark macht.“

Was aber, wenn die Kinder dringend Mathe pauken oder Vokabeln büffeln müssen, um im nächsten Schuljahr den Anschluss nicht zu verpassen? Daniel Bialecki rät dazu, die Lerndauer zu begrenzen. Außerdem sollten die Kinder beim Wiederholen des Lernstoffs möglichst viel Entscheidungsfreiheit bekommen und zum Beispiel spielerisch neue Methoden ausprobieren dürfen. Persönlichkeitsentwicklung und Lernerfolg seien untrennbar verbunden, erklärt Bialecki: „Selbstbewusste Kinder trauen sich eher, Fehler zu machen – eine wichtige Lernvoraussetzung. Kreative Kinder sind gute Problemlöser, Eigenständigkeit ist wichtig, um sich selbst Wissen anzueignen. Wer mit diesen Fähigkeiten ins neue Schuljahr geht, ist auch Matheaufgaben und Vokabellisten besser gewachsen.“

Text & Grafik: scoyo



# Der Pienser

## Beitrag zur „gemeinen“ Irritation

Hallo ihr lieben Westpfälzer und alle die sich hier in den Dschungel der Unwissenden verirrt haben. Hier wo Kultur noch mit Darmbewohnern zu tun hat, hier heiße ich euch herzlich zu meiner Kolumne willkommen. Nach wie vor bleibt der Pienser politisch völlig eingefärbt und ist moralisch außerhalb jeglicher Schamgrenze unterwegs. Schön, dass ich als Kolumnist sagen darf was ich will und die Pressefreiheit meine Existenz schützt. Das sollte man mindestens meinen dürfen. Leider ist es aber dann doch etwas anders. Wie man in den vergangenen Tagen verfolgen konnte, hat man sich mit den Ermittlungen gegen den ein oder anderen Querdenker in unserer Republik, nicht wirklich als freiheitlich denkend ausgewiesen. Kaum wird einem selbst an das holde Bein der zweifelhaften Tat gepinkelt, ist man auch sofort bereit alle Möglichkeiten und Unmöglichkeiten des Staates zu nutzen, um die vermeintlichen Bösewichte in die Zellen des Staates zu verbannen. Dies ist heftig in die Hose gegangen. Und sind wir mal ehrlich. Wem würde den ein solcher Prozess, der sich mit Fragen von Spionage und Landesverrat auseinandersetzt tatsächlich nützen? Unseren Führungspolitikern, die sich bezüglich der NSA-Affäre wahrlich zum Fischen in dunklen Gewässern hätten genötigt sehen müssen, aber denen man allerorts und wohl auch mit Berechtigung vorwarf, dass sie die Ermittlungen nicht wirklich

nach vorne gebracht haben. Denen man ein schärferes Vorgehen, gegen die vermeintlichen amerikanischen Freunde, die mit lachendem Gesicht ein bisschen alle unsere Handys ausspionieren, abfordern wollte, und die leider bis heute wachswech agierten und ohne tatsächliche Souveränität agiert haben. Führungsmama Merkel überdenkt trotz all der Dinge mittlerweile ihre nächste Amtszeit und will 2017 nochmal einen drauflegen. Damit wird sie dann endlich Opa Helmut den Rang ablaufen. Ein Wahnsinn, denn wir uns da kontinuierlich per Wahlzettel in den Bundestag wählen. Die Wahl in Rheinland-Pfalz ist von der SPD-Drohne Gabriel mit dümmlichen Sprüchen beschrieben worden. Er meinte es sei „Die Mutter aller Schlachten“. Da könnte ich Gabriel einfach mal ins Gesicht brechen. Schließlich war das die Bezeichnung von Saddam Hussein für den damaligen Irak-Krieg der viele Menschen unnötig, wie bei allen Kriegen, das Leben kostete. Für den feinfühligsten Gabriel gerade mal rhetorisch kraftvoll genug. Ja, der Löwe der SPD macht einfach einen ultrasatten, wenn nicht gar einen übersättigten Eindruck und er bedient sich mittlerweile in einem Sprachgebrauch, der einem schlichtweg weh tut. Tut mir leid, aber mir wird jetzt schon schlecht, wenn ich daran denken, wie die SPD versuchen wird darzustellen, dass sie in der Bundespolitik eine eigene Kontur



**Gebäude - Service  
Gesellschaft mbH**

Tel. 0 63 31 / 2 33 60

### Gebäudereinigung

- Unterhaltsreinigung
- Glas-/ Fassadenreinigung
- Bau-/ Grundreinigung
- Teppichreinigung

*Ihr flexibler  
Meisterbetrieb*



**Die Gebäudedienstleister**  
Rein in die Zukunft

[www.gsgmbh.com](http://www.gsgmbh.com)

bewahrt hat und für den Bund als auch das Land die bessere Partei sein soll. Da fehlt es an Kontur ohne Ende, auch wenn Gabriel genügend Masse mitbringt. Sind wir ehrlich, Übermutter Merkel ist nicht nur in ihrer Partei viel zu stark, auch in der Koalition gibt es an Profilen wenige mit Schärfe. Was soll da noch passieren? Einzige Möglichkeit, das Großprojekt Europa macht Merkel einen Strich durch die Rechnung. Da gibt es noch viel zu viele unkalkulierbare Untiefen, selbst die Magret Thatcher aus Templin wird diese nicht einfach so schultern können. Aber das können wir erst einmal abwarten. Wir Deutschen haben schließlich in Europa eine besondere Stellung. Uns tut es erst am Ende richtig weh, wenn andere schon längst auf der Straße stehen und um ihre Existenz fürchten. Tausende Flüchtlinge aus anderen

Ländern haben diese Voraussetzungen längst und rennen Europa die Türen ein. Geplante Asylheime brennen schon vor der Fertigstellung und Deutschland erntet, was außenpolitisch über Jahre hinweg kläglich missachtet und damit an Wirkung gesät wurde. Sich vor Ort und in den Ländern für Entwicklung und Bildung zu engagieren, dass findet allzu oft nur für die Medien statt. Wenn die Scheinwerfer ausgehen und die Kameralichter erloschen sind, dann ist man zurückhaltender. Tatsächlich hat man vieles verpasst und bekommt was man zum Teil auch mit zu verantworten hat. Das bei der Flüchtlingspolitik zusätzliche Zäune und größere Mauern keine Lösung sind, dass dürfte nicht nur Menschen mit christlichem Hintergrund klar sein.

*Euer Pienser*

## Notdienste Apotheken

05.08.2015	Marien-Apotheke	Rodalben
06.08.2015	Neue Apotheke	Rodalben
07.08.2015	Gräfenstein Apotheke	Münchweiler
08.08.2015	Westrich-Apoth.	Rieschweiler
09.08.2015	Holzland-Apotheke	Heltersberg
10.08.2015	Eichen-Apotheke	Schopp
11.08.2015	Löwen-Apotheke	Thaleischweiler
12.08.2015	Apotheke am Markt	Waldfischbach-Burgalben
13.08.2015	Berg-Apotheke	Hermersberg
14.08.2015	Rats-Apotheke	Waldfischbach-Burgalben
15.08.2015	Hubertus-Apotheke	Waldfischbach-Burgalben
16.08.2015	Kronen-Apotheke	Thaleischweiler
17.08.2015	Hummel-Apotheke	Wallhalben
18.08.2015	Bruderfels-Apoth.	Rodalben
19.08.2015	Marien-Apotheke	Rodalben
20.08.2015	Neue Apotheke	Rodalben
21.08.2015	Gräfenstein Apotheke	Münchweiler
22.08.2015	Westrich-Apoth.	Rieschweiler
23.08.2015	Holzland-Apotheke	Heltersberg
24.08.2015	Eichen-Apotheke	Schopp
25.08.2015	Löwen-Apotheke	Thaleischweiler
26.08.2015	Apotheke am Markt	Waldfischbach-Burgalben
27.08.2015	Berg-Apotheke	Hermersberg
28.08.2015	Rats-Apotheke	Waldfischbach-Burgalben
29.08.2015	Hubertus-Apotheke	Waldfischbach-Burgalben
30.08.2015	Kronen-Apotheke	Thaleischweiler
31.08.2015	Hummel-Apotheke	Wallhalben
01.09.2015	Bruderfels-Apoth.	Rodalben
02.09.2015	Marien-Apotheke	Rodalben
	Neue Apotheke	Rodalben
	Gräfenstein Apotheke	Münchweiler

Apothekennotdienst-Hotline der deutschen Apotheker 0800 00 22833 kostenlos aus dem deutschen Festnetz. 22833 vom Handy (max. 69 Cent/Min.)

[www.aponet.de](http://www.aponet.de)

**Bruderfels-Apotheke**  
Hauptstr. 121  
66976 Rodalben  
Tel.: 06331/140773

**Westrich-Apotheke**  
Bahnhofstr. 14  
66509 Rieschweiler-M.  
Tel.: 06336/993030

**Holzland-Apotheke**  
Hauptstr. 44  
67716 Heltersberg  
Tel.: 06333/99160

**Apotheke am Markt**  
Hauptstr. 37  
67714 Waldfischbach-B.  
Tel.: 06333/955873

**Kronen-Apotheke**  
Bahnhofstr. 16  
66987 Thaleischweiler-Fr.  
Tel.: 06334/5800

**Marien-Apotheke**  
Hauptstr. 135  
66976 Rodalben  
Tel.: 06331/16862

**Hummel-Apotheke**  
Hauptstr. 12  
66917 Wallhalben  
Tel.: 06375/242

**Berg-Apotheke**  
Hauptstr. 43  
66919 Hermersberg  
Tel.: 06333/64352

**Hubertus-Apotheke**  
Hauptstr. 66  
67714 Waldfischbach-B.  
Tel.: 06333/3081

**Gräfenstein-Apotheke**  
Prinzregentenstr. 5  
66981 Münchweiler  
Tel.: 06395/7442

**Neue Apotheke**  
Hauptstr. 144  
66976 Rodalben  
Tel.: 06331/16828

**Löwen-Apotheke**  
Bahnhofstr. 36  
66987 Thaleischweiler-Fr.  
Tel.: 06334/1312

**Rats-Apotheke**  
Hauptstr. 60  
67714 Waldfischbach-B.  
Tel.: 06333/5639

### Impressum:

Herausgeber: Luxx Verlag | Mathias Edrich, Hauptstr. 167, 66976 Rodalben, Fon: 06331-239237; Fax: -239241  
Web: [www.rwt-magazin.de](http://www.rwt-magazin.de)  
E-Mail: [info@rwt-magazin.de](mailto:info@rwt-magazin.de), [redaktion@rwt-magazin.de](mailto:redaktion@rwt-magazin.de), [anzeigen@rwt-magazin.de](mailto:anzeigen@rwt-magazin.de)  
V.i.S.D.P. Mathias Edrich  
Auflage: 25.000, Druck: 4-farbig Euroskala, Badisches Druckhaus Baden-Baden GmbH  
Verteilgebiet: VG Rodalben, VG Waldfischbach-Burgalben, VG Thaleischweiler-Wallhalben, PS-Sommerwald  
Verteilung: Süwe Vertriebs- und Dienstleistungs-Gesellschaft mbH & Co. KG  
Redaktion/Layout/Anzeigenleitung/Internet: Mathias Edrich  
Mitarbeiter: Nicole Mang, Freier Mitarbeiter: Roland Bott  
Anzeigenpreisliste: Nr. 1 gültig ab 01.09.2006

Die Urheberrechte für den gesamten Inhalt liegen bei dem Verlag. Wir übernehmen keine Haftung für unverlangt eingereichte Manuskripte. Für die namentlich gekennzeichneten Beiträge haben die jeweiligen Autoren die Verantwortung und Haftung für alle rechtlichen Ansprüche hieraus. Der Verlag übernimmt keine Haftung für die Richtigkeit aller veröffentlichten Terminangaben, Berichte, Notdienste und Veranstaltungshinweise sowie für jegliche Fehler oder aus Druckfehlern resultierenden Fehlinformationen. Bei Nichtveröffentlichung von Anzeigen und nicht ausgeführten Beilagenaufträgen wird kein Schadensersatz geleistet, ebenso bei Nichterscheinen infolge höherer Gewalt, Streik oder Aussperrung. Es besteht dadurch kein Anspruch auf Leistung oder Minderung.

# BLUE STORE LAGERVERKAUF

Die Adresse für Damen-  
und Herren Jeans

über 5000 Jeans  
auf Lager!

Verkaufsoffener  
**Sonntag**  
16.08.2015

ONLY® LTB IMPERIAL FASHION MOD Wrangler PADDOCK'S JACK & JONES®

Im Gerstel 2a • DAHN

Mo.-Fr. 9.30 - 12.30 & 14.00 - 18.30

Sa. 10.00 - 14.00



[www.facebook.com/bluestore.lagerverkauf](http://www.facebook.com/bluestore.lagerverkauf)

15. -16.08.2015  
**Stadfest &  
Kerwe Dahn**

Modische  
Gürtel & Taschen  
direkt beim Hersteller kaufen:

**RAVE-CRAFT**®

Lederdesign  
und Accessoires

**OUTLET-Store**

D-66976 Rodalben

Eisenbahnstr. 9 / 1. Etage

[www.rave-craft.com](http://www.rave-craft.com)

RAVE-Craft - Stefan Bauer

Tel.: 0172/61 94 340 • Mail: [ravecrafter@arcor.de](mailto:ravecrafter@arcor.de)

Großer  
**SOMMER-**  
schnäppchen  
**Rausverkauf**

**NEU EINGETROFFEN**  
aktuelle

**Herbstware**  
**Gürtel & Taschen**

Öffnungszeiten:

Fr: 10.00 bis 17:00 Uhr

Sa: 10.00 bis 14.00 Uhr

# DER ISUZU D-MAX. VON PROFIS – FÜR PROFIS!



## Vom Handwerker bis zum Förster.

Der ISUZU D-MAX ist ein flexibler Mitarbeiter, der sich mit maßgeschneiderten Aufbauten an jedes Unternehmen anpasst, egal welche Branche. Entwickelt von einem der weltweit größten Nutzfahrzeughersteller, überzeugt er nicht nur mit seiner äußerst robusten Karosserie und einem kraftvollen Antrieb, sondern auch mit bestmöglicher aktiver und passiver Sicherheit. Und zwar serienmäßig. Der ISUZU D-MAX ist eben kein Spielzeug, sondern ein echtes Werkzeug.

Symbolfoto. D-MAX Verbrauch (innerorts/außerorts/kombiniert): 8,9 – 10,1/6,4 – 7,3/7,3 – 8,4 l/100 km,

CO<sub>2</sub>-Emission (innerorts/außerorts/kombiniert): 233 – 267/167 – 193/192 – 220 g/km (nach RL 715/2007/EG)

\* Jetzt mit bis zu 3,5t Anhängelast erhältlich.

Ihr ISUZU Partner:

UTOHAUS  
**Schechter**  
Service mit Garantie

**Autohaus Schechter GmbH & Co. KG**

Eckstr. 12

66976 Rodalben/Neuhof

Telefon 06331 / 2328-0; Fax -13

info@schechter24.de - www.schechter24.de

# DER ISUZU D-MAX. JETZT IN DER LIMITED EDITION!



## ISUZU D-MAX Limited Edition. Mehr von einfach allem.

Erhältlich als Double Cab mit 5-Gang-Automatikgetriebe, entweder in edlem „Cosmic Black Mica“ oder elegantem „Silky White Pearl“ überzeugt der ISUZU D-MAX in der exklusiven Limited Edition neben einem kraftvollen Antrieb und einer robusten Karosserie mit zahlreichen Extras: Anhängerkupplung, schwarze Ledersitze, schwarze Design-Applikationen im Innenraum, Nav- und Mediacenter, 17“ Leichtmetalfelgen in Dark Gray sowie viele weitere Ausstattungs-Highlights. Weil es diese formschöne Kombination aus Design und Kraft nur in begrenzter Stückzahl gibt, heißt es jetzt: Schnell zugreifen!

Symbolbild. D-MAX Limited Edition Verbrauch (innerorts/außerorts/kombiniert):

10,1/7,3/8,4 l/100 km, CO<sub>2</sub>-Emission (innerorts/außerorts/kombiniert): 267/193/220 g/km (nach RL 715/2007/EG)

\* 3,5t Anhängelast bei allen 4WD-Modellen serienmäßig. \*\* inkl. MwSt., gegenüber der HVP der ISUZU Sales Deutschland GmbH für ein vergleichbar ausgestattetes Serienmodell. Double Cab mit Premium-Ausstattung und Automatik-Getriebe.

Jetzt Preisvorteil von  
**3.200,- EURO** sichern \*\*

**ISUZU**  
BEWEGT

Maryland Avenue 4 - Automeile

66953 Pirmasens/Husterhöhe

Telefon 06331 / 5107-0; Fax -99